

UNE COPIE
EUROS 2,50

NUMAR ANUÁL UNIC
2006

PATRIE
DAL FRIÛL

1077
929^{AGNS}
2006



PATR DAL FRIÛL

di bessôi

SPECIÂL GLESIE FURLANE

NUMÂR ANNUÂL UNIC — DICEMBAR 2006 - (929 DE PATRIE)
DIRETÔR RESPONSABIL ANTONI BELINE

A ÂN COLABORÂT TA CHEST NUMAR:
ANTONI BELINE, ROMANO MICHELOTTI, PIERI BIASATTI, TONI
ZUANELE, ZUAN PIERI BIASATTI, CHRISTIAN ROMANINI, DREE
VENIER, GIANNI DI LENA, ERIKA ADAMI, ALESSIO POTOCO

PROPRIETÂT, REDAZION E AMINISTRAZION:
GLESIE FURLANE - VILEGNOVE VIE ZARA, N. 10
33030 SANT DENÛL (UD) - TEL. 0432/956010

info@glesiefurlane.org

PROGJET GRAFIC E IMPAGJINAZION EKOSTUDIO - UDIN
STAMPARIE LITHOSTAMPA - PASIAN DI PRÂT

AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN N. 43/06 DAL 18/10/2006

"PATRIE DAL FRIÛL" E VEN PUBLICAE CUL CONTRIBUT
FINANZIARI DE REGJON FRIÛL-V.J.

I ARTICUI, FALE CUALCHI ECEZION, A SON SCRITS IN LENGHE
FURLANE E CU LA GRAFIE UFICIÂL DE REGJON FRIÛL-V.J.

3 EDITORIÂL

LA RELIGJON E JE BIELE E FORTUNADE.
IL VALÔR DI UNE TESTEMONEANCE

A. BELINE

4 NADÂL 2006

LA SPARIZION DAL PRESEPI

A. BELINE

5 NADÂL 2006

LIS FIESTIS IN SLOVENIE

A. POTOCO

6 CUESTION FURLANE

I PASSE 30 AGNS DI IMPEGN
E LAVÔR DI GLESIE FURLANE

R. MICHELOTTI

15 LIBRIS

ZUAN BATISTE GALLERIO CJANTÔR DE SISILE

A. BELINE

16 INCUINTRIS DI VENÇON

IL MISTERI DAI MOSAICS DE BASILICHE DI AQUILEE

T. ZUANELE

17 LIBRIS

«PRE PITIN» COME ANTIPOLITICHE
E DISBISUGNE DI «CUINTRISTORIE»

P. BIASATTI

22 LIBRIS

STELE DI NADÂL 2007

E. ADAMI

23 STORIE

LA SENTENCE DI CONDANE

A. BELINE - G. DI LENA

SI PUES SIMPRI SLARGJÂ IL VOLI

GLESLIE FURLANE
a presente
lis novitâts editoriâls

Faustino Nazzi

*Chiesa e fascismo
nella Slavia Friulana – anni venti*
Dai archivis parochiâi e diocesans,
documents sul rapuart glesie –
podê te ete fassiste
ISBN 88-6064-28-8

Ursicin G.C. Derungs

Passion
Sacre rapresentazion de Passion
par rumanc, furlan e talian
ISBN 88-6064-030-X

Antoni Beline

... et incarnatus est
I misteris principâi de fede
risultivis de vite Glesie
e dal popul
ISBN 88-6064-031-8

Antoni Beline

Misteris gloriôs
Vite e vitis de int
tai paîs de Cjangne
ISBN 88-6064-032-6

Gabriele Zanello

Giovanni Battista Gallerio
(1812-1881)
Gli autografi delle poesie
e delle prediche friulane
ISBN 88-6064-033-4

Antoni Beline

Pre Pitin
Vitis e passion di un predi
cence glorie
ISBN 88-6064-013-X



PRE ANTONI BELINE

LA RELIGJON E JE BIELE E FURTUNADE IL VALÔR DI UNE TESTEMONEANCE

A SON PASSÂTS, ANZIT SVUALTÂTS i agns ma, in chestis zornadis di fin e di principi dal an, la memorie e va ai timps lontans che, mularie, si leve ator pes cjasis cun-tune stele, cuatri petui

che a varessin vût di trasformâ la nestre munture di puars in agnui di lûs, e si augurave lis buinis fiestis cun chel regâl de sperance che Diu nol dinee mai ai puars. E la int, puars a puars, nus dave chel che e podeve: “coculis e lops” e cualchi râr carantan. A jerin i “sops”, che i talians a voltin cun “strenna”. Poben ancje nô o volin regalâus i nestris “sops” cun chest numar speciâl. Pal non e pal contignût.

AL È SPECIÂL PAL NON, parcè che si riclame al non storic dal Friûl patriarcjâl e venezian, chê “patria forojulien-sis” che e da il titul a lis costituzions dal patriarcje Marcuart di Randeck (1366), titul restât ancje sot la dominazion veneziane (1420-1797). Un titul emblematic e cjâr, che al va dret al cjâf e al cûr dai furlans, che no puedin confondi la lôr patrie, la cjase e la tiere dai lôr paris e vons, cun altris, ancje se plui blasonadis e sioris. Par nô l’amôr di patrie al scomence di chi e al torne chi, cence dismenteâ che il Friûl al fâs part di une comunitât plui grande, chê taliane, e di une ancjemò plui grande, chê europeee, e de plui grande di dutis, la famee umane. Nô o vin di partecipâ al ben dal mont lavorant e scombatint e sacrificantsi pal nestri mont. Si trate di concretece, no di egoisim; di onestât, no di alibi.

CUANT CHE, DAL 1946, FELIÇ MARCHI (1889-1986) E JOSEF MARCHET (1902-1966) a àn inviât il lôr progjet e sium par un Friûl protagonist e no sotan, no àn cjatât non plui adat pal lôr “sfuei setemanâl independent”. “Patrie dal Friûl” e je stade la lôr bandiere fin che lis fuarcis fisichis e morâls ju àn sostignûts. Quant che i lôr braçs si son stracâts, come chei di Mosè, al è rivât un par predessut cence salût e cence virtût, mi riferis a la salût e sgrimie e preparazion dai miei predessôrs, che al à cjamât su lis sôs spalîs un pês cussì onorific ma ancje grivi. Par podê continuâ lis publicazions, la burocrazie e un fregul di tristerie umane (o politiche) nus àn obleâts a zontâ un “la”. Al è il titul dal mensîl che al ven fûr orepresint, simpri plui biel in grazie di tante int gnove e mancûl gnove che e spartis cun me un sium cussì splendid. Liberâts dai berdeis burocratics, o vin podût tornâ al titul originari, “Patrie dal Friûl”.



PAR CHEL CHE AL RIVUARDE IL CONTIGNÛT, chest numar si diferenzie dal mensîl parcè che al à sielte la strade de documentazion, impen che de atualitât, par tant che si puedi fevelâ di atualitât tun periodic a scjadence cussì slargjade. In cheste publicazion, e in chês che, se Diu vûl, a vignaran, o cirarin di ufrîr ai fradis e amis furlans ce che la associazion culturâl “Glesie furlane” e à produsût intai trente

e passe agns di ativitât. No us proferin la liste des nestris benemerencis, che no ‘nt vin, ma dome une memorie de strade che o vin fate insieme inte ultime part dal secul stât e in chel che o vin dibot a pene screât.

A LA FIN DAI AGNS SESSANTE, a Concili Vatican II (1962-1965) a pene concludût e sul sburt emotîf, ma no dome, di viodi che une istituzion secolâr conservatorie par no di reazionarie come la Glesie catoliche a vierzisi a cualchi riforme e a un spirt gnûf, in dut il mont si à viodût a flurî ideis, progjets, propuestis, protestis par une Glesie plui incjarnade, plui impegnade, plui “democratiche”, plui dongje de int e de lôr vite e dai lôr berdeis economics, sociâi e morâi. Si voleve che la Glesie si liberàs di chê peande pestifare cui grancj e cul podê che e veve fat slontanâ di cheste “mari” i fis plui debui e sfurtunâts e di cheste “mestre” i cjâfs plui libars.

I PROFETIS DI CHESTE GRANDE E TORMENTADE STAGJON, al di là des diversitât locâls, a son stâts unificâts sot la etichete di “teologjie de liberazion”. Lis pontis plui ferbintis a son cressudis in Americhe latine, là che e je nassude, ma no mancjavin oms e ideis in altris parts dal mont. E ancje il Friûl, che al fâs part dal mont ancje se al è sgnacât tun cjanton, al à vude la sô teologjie de liberazion. La idee di fonde e je stade piturade cun concision inte semlee dai predis dal 1975: tornâ cu la int. Tant a dî bandonâ ogni amicizie pericolose, ogni traine scualificante, ogni compromès umiliant, ogni tradiment dai puars. Pierdi ogni sigurece e ogni protezion par mertâsi la protezion di Diu e l’afiet e la solidarietât dai furlans, prins distinatoris dal mes liberant di Crist.

CENCE VOLÊ MONTÂ IN CATEDRE, ma sentâts in file e te file dai ultims, comprendûts i lontans e i deludûts, o vin cirût di diur che la religjon no je cuintri dal popul, ma pal popul. No je par indurmidî, ma par sveâ. No je par insegnâ simpri la ubidience e la sotanance, ma par judâ a dî di no e a ribelâsi ogni volte che al covente. No je dome par lâ in paradîs a la fin dal nestri viaç tribulât, ma ancje par fânus tribulâ di mancûl in cheste vite. E no sbelee nissune des ativitâts e des sperancis dal om, comprendûdis chês economicis e politicis. ➔

Prime di pratindi serietât di chei altris, tachìn a jessi seris nô, se propit i tignìn al misteri. A la sostanze dal misteri plui che a la sô rafigurazion o sfigurazion.

LA SPARIZION DAL PRESEPI

PRE ANTONI BELINE

Al è tornât Nadâl, cul so incjant, cul so misteri, cu lis sôs tradizions, a ricuardânus ancjemò une volte l'event straordenari e un dai doi cjantonâi de fede: la incjarnazion dal Signôr Gjesù. Une fieste che e fevele al nestri cûr, compagnade di simpri di chei simbu che le fasin uniche. Mi riferis a la lûs, al arbul e sore dut a la rafigurazion plastiche dal grant incuintri tra l'om e il Diu fat om, il presepi. Nassût dal cûr e de fantasie de copie plui vere dal Signôr, Sant Francisc, al à inluminât di secui i vôi dai grancj e dai piçui e ognidun di nô al ricuarde i agns benedets e lontans che si leve a cirî il musclî par preparâ un cjantonut e dai la pussibilitât al salvadôr di plantâ la sô tende ancje te nestre cjase.

LA MODERNITÂT E À PUARTÂT TANTIS MODIFICHS ANCJE TA CHEST SIMBUL TRADIZIONÂL. Si à viodût presepi di ogni forme e misure, cun colocazions lis plui strambis: presepi lunârs, spaziâi, subacqueis, eletronicis, supertecnologjics. Ancje masse, parcè che ti distrain de contemplazion e ti puartin a cjâlâ dome il moviment. La moder-

nitât stupide e à puartât a infoltî simpri di plui i personaçs dal presepi. A son jentrâts cussì, a fâi di compare e di contor al Bambin, zuiadôrs, atôrs, cjantants, oms politics, velinis e velonis e duj i rês dal gossip o peteç. La postmodernitât e je daûr a puartâ une gnove mode, rivoluzionarie par ledrôs: fâ sparî i presepi. Par un fat di rispjet e di ecumenisim discutibil e scualificant: no ofindi chei che no crodin e no adarin il Frutut di Betlem. In Ingletiere, patrie storiche de democrazie, a son daur a studiâ un surogât inteligjenton e neutrâl: la fieste dal inviêr. E lis lûs di Nadâl, "Christmas lights", a son clamadis dome "luminos".

AL RESTARÀ DI SPIEGÂUR AI MUSULMANS E AI ATEIS IL PARCÈ CHE SI FÂS FIESTE DAI 25 DI DICEMBAR AI 6 DI ZENÂR, quant che l'inviêr al dure trê mês, ma la logjiche in chescj câs no je obligatorie. La seconde reson de sparizion dai presepi e je plui banalone e materiâl: no rindin. E cussì in tancj supermarcjâts talians, cjamâts di ogni strafanic e goloset e striament par gafâ il voli e il tacuin dai aventôrs, nol è restât puest par un sbit di cjasute, di pastôr e di piore. Al è sparît ancje il mus e il bo. Forsit a àn protestât i ani-

maliscj e i verts. Cussì, pe solite logjiche di chei che no àn logjiche, la superbuteghe e je fodrade di simbu di Nadâl, ma al mancje chel che al da significât e fonde a dut. La reazion e je stade fuarte e diversificade. Chel che al à berlât a la fin de cristianitât; chel che al à domandât di mostrâ cu lis ongulis e cui muscui la nestre identitât cristiane. Chel che al à proponût une rispueste no teologjiche ma concrete: passâsi la vôs e no lâ a comprâ nuie in chês buteghis li. Cussì a imparin!

MA O SOI RESTÂT UN PÊL MARAVEÂT E DELUDÛT. Dant une cjalade ai giornâi e sintint cualchi vôs dal mont catholic, a difindi cun plui convinzion i simbu de nestre identitât cristiane a jerin i teocon, o ateis devots. Che no laran a messe a Nadâl, no fasaran ni novenis ni confessions ni comunions, ma no puedin rinunciâ al simbul dopo di vê rinunciât o rineât la sostanza. Ancje in buine part dai fedêi, soredut tai moviments, si à sintût criticis velegnadis e proposits di svindic. Cemût si fasia a gjavâ il presepi dal supermarket? La domande plui serie, oneste, cristiane, inteligjente e je: cemût si fasia a meti il presepi, simbul di puaretât e di sobrietât e di spiritualitât, in chel lûc di consumisim, di esagerazion e di materialisim slavrât? O crôt che al sarès stât plui dignitôs protestâ quant che lu àn metût, parcè che al è plui sacrilic metilu che no gjavâlu.

LA RELIGION E JE BIELE E FURTUNADE
IL VALOR DI UNE TESTEMONEANCE

➔ **UNE TEOLOGJIE CHE E JENTRE TE STORIE PAR DÂI RESPÎR E LÛS** e che e partîs de storie par cjapâ consistence e concretece. Come che al diseve pre Checo Placerean (1920-1986), ideatôr e lider dal moviment culturâl, "par che la nestre fede no pierdi il savôr de nestre tiere". Cun cheste idealitât e convinzion, cun dut l'afiet pussibil, po vin cirût di cjaminâ dutune cu la nestre int, dant vôs quant che al coventave e a di chel che nol podeve berghelâ e che nissun scoltave. O vin dît, scrit, protestât, ingrumant suspiets e criticis e velens tai ambients gleseastics uficiâi, ma ingrumant ancje un fregul di amicizie e di comprension de bande de int. **CHI A VEGNIN RIPUARTÂTS UNE SCHIRIE ATIVITÂTS E DI DOCUMENTS.** Se Diu vûl, o tornarin fûr cun altris numars, a contâus altris belis robis. Par fâ capî che la religion e po jessi biele e fortunade. Par judâ la memorie di tancj fur-

lans che si visin de glesie dome tai dispiets e tes ofesis. In tims di smemoratece, di accelerazioin sregolade, al è impuartant sentâsi a tirâ flât, a cjâlâ la strade fate, a viodi ce che si ò cumbinât di ben e di mâl. A rifleti. Parcè che une des ricjecis plui grandis e des risorsis plui benefichis di un popul e je la memorie. Par no pierdi la proprie identitât. Par no ripeti lis falopis fatis. Par no pierdi la sperance.

I SOPS DI MIEÇ SECLU INDAÛR A JERIN SORE DUT ROBE DI MANGJÂ, par passi la fan incrosade di chei agns. Vuê che, graciant Idiù, o vin disberdeât chest cantin secolâr, dolorôs e umiliant, come cristians e come predis o cirin di passi la fan di veretât e di libertât e di sostenâ la anime de nestre int. Al è chest il sens e il valôr de nestre testimoniance: spartî cul nestri popul il so distin tal timp e te eternitât.

NADÂL 2006

Daspò de independence dal 1991, lis robis a son mudadis, ancje se za di un pôc il clime al jere daûr a cambiâ. Cumò no esistin plui limitazions di sorte, e lis citâts a son plenis di arbui e presepis (dome a Lubiane pal Nadâl 2006 a sflandorin trê milions di lusutis).

LIS FIESTIS IN SLOVENIE

Te lenghe slovene «fieste» si dîs «praznik», peraule che e diven dal adietîf «prazen», ven a stâi «vueit». Il periodi di fieste, duncje, al varès di jessi par definizion (in Slovenie e in dut il mont) chel che si dopre par cjariâ lis bateriis, un moment «vueit» par lassâ in bande lis preocupazions di ogni dì in mût di dedicâ almancul un pôc di timp a se stes, ae famee, ae parintât, a Diu, o a ce che al plâs fâ di plui. In dì di vuê però o savin che dispès chest nol sucêt, e parfin il valôr des fiestis religiosis al va al mancul a pro dal materialisim.

ANCJE IN SLOVENIE LIS FIESTIS DI DICEMBAR E DAI PRINS DI ZENÂR A RISCJIN DI PIERDI IL LÔR VÊR SIGNIFICÂT.

Bisugne ancje tignî presint, però, che fin a cuant che e jere in pîts la defonte Jugoslavie (fin a uns cuindis agns indaûr), nol jere viodût masse ben cui che al faseve i auguris di Bon Nadâl: in pratiche improibît fâju travers i mieçs di comunicazion. Si podeve fâ arbui di Nadâl (si picjavin sù balutis e biscots – fintremai piçulis fotos di Tito!) ma no si podeve prontâ presepis, e la grande fieste e jere chê dal ultin dal an.

LIN UN PÔC INDAÛR CUI AGNS. Diviersis a son lis figuris leadis a lis fiestis jenfri an vecjo e gnûf. In Slovenie si spiete, jenfri il 5 e il 6 di Dicembar, Svet Miklavj (Sant Nicolau). Tacant dal secul decimprin, il so cult al cressè un grum tai paîs de Europe di mieç. Sant Nicolau, vivût tal quart secul, al puarte regâi dome ai fruts bogns; si trate ducês di robe di pôc secont la antighe tradizion, par vie che tai secuî stâts, soreddut tes campagnis, e jere cetante puaretât. Vuê nol è plui come une volte, cuant che i fruts a cjatavin la matîne dal 6 di Dicembar dome pomis e cualchi dolçut.

SIBEN CHE A VEDIN VIVÛT PAR SCUASIT CINQUANTE AGNS SOT DAL GUVIER COMUNIST, PAR SIGÛR IL NADÂL AL È SIMPRI STÂT CETANT SINTÛT DI BANDE DAI SLOVENS.

Il prin presepi al fo mitût adun dai fraris gjesuîts te lôr glesie di Lubiane tal 1644, mintri il prin arbul di Nadâl al fo mitût in pîts doi secuî plui tart, tal 1845, simpri a Lubiane. Une bieles tradizion di une volte e jere chê di brusâ incens in cjase la gnot sante: l'incens, che al rapresente il Crist, al vignive brusât dal capofamee daspò che il soreli al jere lât jù. Ae cerimonie a vevin part ducj i membrs de famee; il fum al veve di lâ par dute la cjase, che po e veve di jessi benedide cun aghe sante midiant un ramaç di peç. Intant che l'incens al brusave, si faseve une procession tai locâi de cjase e si preave il rosari. In ogni stanzie e vignive impiade une lûs fin a mieze-gnot, po si lave a messe («polno_nica», «messe di mieze-

gnot»). Altris cerimonîis si fasevin tes cuatri domeniis dal Avent e dilunc la Novene, mintri la dì di Nadâl e jere grande fieste cun dute la famee. Ce si mangjaval? Sope cui foncs, cjar fumade, râfs, capûs e altre mangjative, oltri a un dolç tipic e innomenât tant che la «potica». Chest, come dit, une volte. Dilunc i agns di Tito il Nadâl al fo dut altri.

UN PÂR DI AGNS DASPÒ DE SECONDE VUERE MONDIÂL IL PUEST DI PAI NADÂL AL FO CJAPÂT DI «DEDEK MRAZ» («NONO INVIER»),

figure che e vignive de Siberie stant che i rapuarts jenfri Jugoslavie e Union Sovietiche a jerin in chê volte pluitost fuarts. «Dedek Mraz» al jere vistût cun vistîts pesants, grîs, cu la barbe e cuntun cjapiel di pilize di glîr tant che un colbac. Dutcês «Nono Invier» nol jere une invenzion dai regjims comunisej de Europe di Soreli Jevât: la sò tradizion e esistevè za te Russie dai Zars. Pai regâi di Nadâl ur pensavin lis aziendis di Stât: pomis, dolçs, zugatui, libris e vistîts pai fruts; orlois, libris, bogns par mangjâ e par fâ viaçs pai gjenitôrs. Dutis lis fabbrichis a siaravin pes feriis e a tornavin a vierzi tai stes dîs.

A proposit: i Slovencs a spietin i efets de vignude de monede europeane, cu la pôre che il Nadâl 2007 al sedi mancul legri rispjet a chel dal 2006.

DAÛR DI UN SCANDAI

L'80 % DE INT E À DIT CHE E COMPRARÀ REGÂI PAR CHESTIS FIESTIS

UN SU TRE DI LÔR AL SPINDARÀ PLUI DI 125 EUROS



ALESSIO POTOCO

Pre Romano Michelotti, un dai protagoniscj, al conte in esclusive lis aspirazions e lis iniziativis dal grop di predis e laics, che al à operât ancje cul non di Cjargneice cence dius e Grop di Studi Glesie Locâl, che al lavore tal setôr religjôs e glesiâl par une identitât, filusumie, cussience e sens di partignince che di simpri al è presint tal popul e in buine part dal clericât furlan.

I PASSE 30 AGNS DI IMPEGN E LAVÔR DI GLESIE FURLANE

PRE ROMANO
MICHELOTTI

**PREDIS CUN FUARTE PASSION, BISUGNE DI LIDRÎS,
GOLE DI IDENTIFICÂSI CU LA STORIE, CULTURE E
LENGHE. UNE GLESIE INCJARNADE TAL SO POPUL.**

In Friûl al è simpri stât, plui o mancual palês, ma siguramentri presint un moviment di predis cun sensibilitât particulâr pal so popul, pe sô tiere, pe sô culture e lidrîs. Ricuardin i predis acusâts di austriacantism in ocasion de unificazion d'Italie e te prime vuere mondiâl, cualchidun lât ancje in preson dome pal fat di jessi stât solidâl cu la

sô int. Ricuardin i granj inteletuâi e oms di culture di chescj ultins 50 agns: **pre Bepo Marchet**, insegnant, scritôr, linguist, storic, critic d'art, autôr de prime Gramatiche furlane, di studis come Chiesette votive, Uomini e Tempi, la Cuintistorie dal Friûl; **bons. Gjelmo Biasutti**, bibliotecari de Biblioteche Arcivescovîl, apasionât studiôs e ricercjadôr di storie aquileiese; **pre Pieri Londero**, insegnant, scritôr, tradutôr, fondatôr de Scuele libare furlane (1952); **pre Checo Placerean**, insegnant, tradutôr, storic, om di glesie e di popul, impegnât in prime linie tai moviments culturâi e pulitics autonomistics; **pre Gjilbert Pressacco**, musicist, musicolic, ricercjadôr di storie aquileiese; **pre Antoni Beline**, mestri, publicist, scritôr, gjornalist, tradutôr; e tancj altris impegnâts te culture, te cussientizazion, te promozion dal popul.

Ricuardin la Mozion dai 529 predis dal 1967, grant moment di denuncie in difese dal popul furlan, pal so riscat economic, culturâl, sociâl. Une forme concrete di Teologjie de liberazion nostrane, cul Vanzeli ch'al è par liberâ il popul, par dâi dignitât, par dâi vite. Ricuardin ancje la Semblee dai predis dal 1975, dulà che un dai granj leitmotifs al è stât "Tornâ cu la int", tant a di che une glesie e je credibil dome se e je peade a fil dopli cul so popul. Chest slogan al è diventât ancje il titul di un studi interessant su cheste realtât: Francesca Ulliana, *Tornare con la gente, clero e identità friulana*, Cooperativa Editoriale «il Campo», Udine 1982. Di dulà ur vignie ai predis cheste fuarte passion, cheste bisugne di lidrîs, cheste gole di identificâsi cul propi popul, cu la proprie storie, culture e lenghe?

LA BASILICHE
PATRIARCJÂL
DI AQUILEE





PREDIS AUTONOMISCIJ

DISEN DI LENA



PRE BEPO MARCHET (Glemone 23 di lui dal 1902 – Udin 8 di mai dal 1966). Predi dal 1925. Insegnant, linguist, storic, critic d'art. Pari dal autonomisim furlan. Al à fondât un Felix Marchi la riviste 'Patrie dal Friûl'. I siei studis e lis sôs ricercjîs a àn judât a scuviergi i patrimoni culturâi, linguistics, artistics e storics dal Friûl.

BONS. GJELMO BIASUTTI (Forgjarie 8 di avost dal 1904 – Udin 23 di fevrâr dal 1985). Predi dal 1926. Scritôr, storic, leterât. Promotôr di tantis iniziativis sociâls e caritativis. Lu ricuardin in particolâr pai siei studis inovatîfs e pes ipotesis che lui al à sostignût cuintri de storiografie uficiâl furlane. Studis e ipotesis che a àn spalancât un barcon gnûf sul cristianesim primitîf in Aquilee.

PRE PIERI LONDERO (Glemone 10 di otubar dal 1913 – 5 di novembar dal 1986). Predi dal 1936. Insegnant, tradutôr, scritôr. Atîf fin dai agns cincuant dal secul passât tai moviments culturâi furlans. Convint autonomist, al è stât un dai promotôrs de Mozion dal clero dal 1967.

PRE CHECO PLACERAN (Montenars 30 di novembar dal 1920 – Udin 18 di novembar dal 1986). Predi dal 1944. Insegnant, oratôr, tradutôr, animadôr culturâl e sociâl. Protagonist e promotôr di grandis iniziativis che a àn segnade la vite culturâl, glesiastiche e politiche a partî dai agns sessante dal secul passât. L'idee di tradusi il Messâl e la Bibie e nas de sò volontât di dâ dignitât al popul furlan.

PRE GJILBERT PRESSACCO (Turide di Sedean 19 di setembar dal 1945 – Udin 17 di setembar dal 1997). Predi dal 1970.

Insegnant, storic, musicist, e musicolic. Al ricjape lis ipotesis di bons Biasutti e dal benedetin pari Pelegrin Ernetti, dant une fonde plui salde a lis lidrîs gjudeo-cristianis dal prin cristianesim in Aquilee e a la colegance tra la nestre Glesie e chê di Alessandrie.

PRE ANTONI BELINE (Vençon 11 di fevrâr dal 1941). Predi dal 1965. Al è plevan a Visepeente e Vilevuarbe. Mestri, publicist, scritôr e tradutôr. Al à publicât une cincuantine di libris, al ten rubrichis su 'La Vita Cattolica', su 'Il dono', al dirêç 'La Patrie dal Friûl'. Il so non in particolâr al è leât a la traduzion integrâl de Bibie, dal Messâl e di tescj liturgjics

AQUILEIENSES SUMUS. LA BRAURE DI PARTIGNÎ A CHESTE GLESIE. UNE REALTÂT DIFERENTE. UNE GLESIE CHE PAR TANTIS RESONS, NO SI IDENTIFICHE CUN ROME

L'agâr al va une vore indaûr tal timp; no son fenomenos dome di cualchi desene di agns in ca. Di vecje date une fuarte cussience si jere inlidrisade tal clericât diocesan e intal popul furlan e si je sprolungjade fint in di di vuê; une cussience che e travane dute la storie de Glesie aquileiese e che e segne in dute evidence la nestre originalitât e l'esistence di elements peculiârs che le àn caraterizade al pont di sintî une grande braure di partignî a cheste glesie, *Aquileienses sumus*, e di sintîsi diferents di chês altris glesiis talianis e no dome talianis. (Cf. Guglielmo Biasutti, *La chiesa di Aquileia dalle origini alla fine dello scisma dei Tre Capitoli*, Gaspari Editore, introduzion di G. Brunettin, p. XX).

Ce aial tignude vive cheste originalitât par tancj secui?

- Il Scisma dai Trê Cjapitui, che al à durât di metât VI sec. fint a la fin dal VII sec. Unic scisma di ocident, che Rome no lu à mai digjerît.
- La Liturgjie interamenti aquileiese

che e à durât fint a la fin dal sec. IX, cu la riforme di Paulin.

- I Messâi aquileiês doprâts fin a la fin dal sec. XVI e fats brusâ dopo dal Concei di Trent.
- Il Patriarcjât durât fin sul finî dal sec XVIII e fat sparî di pape Benedet XIV dome par contentâ l'Austrie e Vignesie.
- Dutrinis, preieris, predicjis par furlan che a àn resistût fint a la prime vuere mondiâl.
- Il cjant patriarcjin che par secui e secui al à resistût fint a lis riformis liturgjichis dai agns 1950 e dal Concili Vatican II.
- La lenghe furlane che, cun ducj i nemîs che a àn fat di dut par scjafoâl, ancjemò e resist e il popul le dopre. La lenghe e je di simpri un segnâl e à un valôr discriminant e di diferenziazion.

Chesj elements, cualchidun colât in etis lontanis, altris in etis plui resintis, altris ancjemò sorevivûts, ma che di sigûr par secui e secui a àn judât a mantignî une memorie storiche, une cussience, une identitât, un sens di

partignince a une realtât diferente, a un popul diferent, a une glesie che no si identificave par tantis resons cun Rome.

E al à bastât propit il Concili Vatican II cu la sô normative di podê celebrâ lis liturgjii tes lenghis dal popul par tornâ a dismovi ancje in Friûl un moviment di predis e di int che al domandave a plen drit di preâ e celebrâ te nestre lenghe.

E à bastât la nassite di une Region autonome mâl imbastide a dismovi, par cuintriposizion, une cussience furlane.

Di sigûr no je stade la gjerarchie ni chês civîl, ni chês scuclastiche, ni chês glesiastiche a sburtâ chest passaç.

E je stade plui tost une resistence di base popolâr e di predis fuarte, convinte, inlidrisade tai secui, ta l'anime dal popul, che no si è pleade a nissun ricat, che si è ostinade e e à proponût tescj, traduzions, libris, sussidis, musichis, sfueuts par celebrâ lis liturgjii par furlan che no àn mai vût il permes uficiâl, se no dome dal 1999 cul Lezionari.



GLÉSIE FURLANE. LA CLAPE CHE DAPRÛF DE MOZIN DAL CLERO, FIRMADE DI 529 PREDIS TAL 1967, A SCOMENCE A TRADUSI LA BIBIE, IL MESSÂL E A PUBLICÂ CJANTIS DI GLÉSIE CUN MUSICHIS PATRIARCJINIS

In chest contest e fâs i prins pas Glesie Furlane. O sin sul scomençâ dai agns 1970, subit dopo de brute figure de gjerarchie glesiastiche cu la Mozion dal Clero dal 1967 e dal Congrès eucaristic cu la visite dal Pape Pauli VI dal 1972, cuant che si à celebrât liturgjiis in dutis lis lenghis fûr che par furlan. Cun pre Checo Placerean in teste, si scomence a tirâ dongje dutis chestis aspirazion di identitât proprie; si da filusumie a chê cussience, a chel sens di partignince che di simpri al jere presint tal popul e in buine part dal clericât; si tache a meti in vore in forme concrete iniziativis come la Messe de Sense a San Pieri di Cjargne, la Messe di Sant Ermacure e Furtunât in Aquilee, la Messe dai 3 di avrîl, date di fondazion de autonomie dal Friûl. Ricorencis che vuê a son uficializadis e celebradis ancje dai soestants civîi e religjôs.

Sore dut si scomence a tradusi la Bibie, a tradusi il Messâl, a publicâ il libri des Cjantis di Glesie dal popul furlan, cun musichis patriarcjinis recuperadis de tradizion orâl. Chest grop, tal prin scuasit dome di predis, al à vût publicât libris e opusculuts ancje cul non di “Cjargnei cence dius”. Tai agns 1980 – pal fat che Glesie Furlane e vignive di plui bandis indentificade e colegade dutune cul Moviment Friûl – si firmavin come “Grop di Studi Glesie Locâl”. Di fat a jerin simpri chei che a operavin. Cui prins agns '90, cun tant di statût il grop al torne a clamâsi in maniere definitive cul so non origjinâl: “Glesie Furlane”. Daspès nus domandin trops che o sin: salacor plui di cualchidun al varès voe di contânus. Cence dâ i numars, o podin dî che di simpri al è un grop plui atif, tancj a dan une man di volte in volte che al covente,

un grum a son i simpatizans che nus stan daûr, che ur plâs ce che o produ-sin. Chei che a àn gole di cariere nus stan a la largje! Tal grop a son, come che al è te nestre mentalitât, ancje laics; che di fat cun chest an il president al è propit un laic: Zuan Pieri Biasatti. La lôr presince nus jude ancje nô predis a vê une mentalitât plui davierte e mancun clericâl, ancje se si continue a opera tal setôr plui specificatamentri religjôs e glesiâl, come che al proviôt il statût.

IL STATÛT DE CLAPE

Tal contest politic-culturâl de cussience autonomistiche furlane, cristians e furlans a cirin di lâ a font des lôr lidris culturâls e religiosis midiant dal studi des risultivis, dai aprofondiments, de traduzion dai tescj biblics, de lenghe furlane inte liturgjie e de valorizazion dal patrimoni musicâl. Chest par podê conciliâ in maniere armoniche la proprie fede cu la proprie identitât culturâl. Si po fevelâ di “inculturazion de fede” o di “vanzelizacion de culture”.

Di çampe a drete: pre Tonin Cappellari e pre Roman Michelotti a presentin il libri di Glesie Furlane “I cjants dai salms responsoriâi” a bons. Il vescul Pieri Brollo e al vicjari de arcidiocesi di Udin pre Juli Gherbezza.



LA GRANDE AVENTURE DE BIBIE. UNE PUBLICAZION UFI CIÂL TUN VOLUM UNIC, CHE DAL 1997 E CJAPE LA TANT SUSPIRADE APROVAZION DE CONFERENCE EPISCOPÂL TALIANE

BIBIE PAR FURLAN. VENDUDIS 7 MIL E CINCENT COPIS

Di Zenâr dal 1998 in câ, dopo che il gard. Paul Poupard, president dal Pontificium Consilium de Cultura, al è vignût a Udin a presentâ la Bibie in unic volum, a son stadis vendudis plui o mancun 7 mil e cincent copis. La gnove edizion in volum unic, cu le traduzion di pre Antoni Beline, e gjolt di une autorizazion plene de Conference episcopâl taliane, cu la firme dal so President, gard. Camillo Ruini. D'in'che volte, pardabon, la lenghe furlane e jè diventade lenghe ufi ciâl ancje pe Glesie Cattoliche. Un fat di straordinaria valence religjose, sociâl e culturâl.

LA STORIE

Lis primis traduzions par furlan di cualchi test biblic a son dal secul XVI. Ae fin dal XVIII secul a Cividât e a Gurize a voltin il libri dai Salmos. Intal 1860 e ven fûr a Londre la traduzion par furlan dal Vanseli di Matieu, stampât un'altre volte a Pradaman. Cu la publicazion dai Vanzelis par furlan tal 1970 e cjapà viamentse la traduzion in siet volums di dute la Bibie. Cumò, dal '97, si à la gnove Bibie par furlan in un volum unic.

Cemût puedial un popul sintî une dignitât se in glesie nol pò preâ te sò lenghe, nol pò sintî la Peraule di Diu cul stes fevelâ dal pari e de mari, nol pò cjantâ lis laudis di Diu cu lis melodiis dal cûr, se in glesie al dopre un codiç lenghistic e fûr un altri?

Pre Checo Placerean al veve capît che la traduzion de Bibie e jere fundamentâl, tant come fat eclesiâl che come fat culturâl par dismovi une fuarte cussience di sé tal popul furlan; come che al jere capitât a ducj i popui che te lôr storie a vevin vude in man la Bibie te proprie lenghe.

“Un popul cu la Bibie in man al è un popul cul cjapiel sul cjâf”, al diseve pre Checo par indicâ la dignitât che si cüstave.

Tai agns Setante, duncje tal indoman dal Concili Vatican II, e nas l'idee de traduzion de Bibie e dal Messâl, no però tal grim de Glesie, ma ben fûr de istituzion, un pôc clandestine, cence nissun supuart ni morâl, ni legâl, ni economic. Si publichin: Il Vanseli, i Fats dai Apuestui, lis Letaris di San Pauli, i Salmos, Isaie, Gjeremie; in jen-

fri a vegnin fûr i Messaluts. Ma al è cui prins agns Otante che si cîr di fâ un lavôr sistematic pe Bibie, di mût che e salti fûr dute interie e tune vieste unitarie e ancje controlade di une comission bibliche che e garantissi la fedeltât esegjetiche. Pre Checo Placerean e pre Antoni Beline si acuardin cul editôr Mario Ribis e al tache chel grant spettacul de Bibie in 8 volums cun passe 1.500 ilustrazions a

colôrs gjavadis de iconografie furlane: il prin volum jessût dal 1984 e l'ultin dal 1993. Tal fratimp, dal 1986, al mûr pre Checo e la cjame, dute interie, i reste su lis spadulis di pre Antoni. Il nestri grop in ducj chescj agns al à colaborât tun lavôr infinit di corezions e di control dai tescj.

Passât dome cualchi timp, dal 1995, la diocesi, capint che la Bibie e veve di jessi une robe sò no di editôrs privâts, nus domandade di colaborâ par une publicazion ufi ciâl tun volum unic, che dal 1997 e cjape la tant suspirade aprovazion de Conference Episcopâl Taliane. Dopo che il vescul Battisti par tant timp “ni che al permeteve, ni che al proibive”, finalmentri un ricognossiment ufi ciâl da bande de glesie a la lenghe furlane e a la Peraule di Diu te nestre lenghe.



Frament di une Bibie

IL LIBRI DAI LIBRIS. UN CODIÇ PE EUROPE DAI POPUI

La Bibie, stant a la trascrizion dal grêc (ta) Biblia, e je “il Libri dai libris”. Par di il vèr nol è dome un libri ma une ricolte di libris, pai cristians passe setante. Pal plui a son in ebraic; une part impen a son par grêc. A son stâz scriz fra il IV secul p.d.C. e il I d.d.C. Voltade pe prime volte in grêc dai Ebreos di Alessandrie tal il secul p.d.C., in di di vuê la Bibie e je stade tradusude in passe doimil lenghis in dut il mont. Tal imprim si le copiave su sfueis di papîr o su pergamene. In grazie de invenzion di Zuan Gutemberg, ator de metât dal XV secul, si à tacât a stampâle. Di in chê

volte lis edizions par latin e tes lenghis modernis e àn començât a slagjâsi par ogni dontri, partint dai centris editoriâi di Vignesia, Colonia, Paris e Anverse. Dal XV al XVIII secul, si à la ete des “Bibliis ilustradis” cun xilografis maraveosis, sevi tai frontespizis, sevi dentri vie tes paginis. Cieste e je ancje la ete des edizions de «Biblie par talian», cun tescj voltâz de version latine de Vulgata, ma ancje dai originâi. In Friûl l'interès pe Bibie, sevi tanche test religjôs, sevi tanche prodot culturâl, al è bielzà documentât te Ete di Mieç. Tal 1349, il Patriarcje Bertrant al ufri

dôs Bibis e un libri di conuadacis biblichis al Cjapitul di Sante Marie Majôr di Udin. Spie des Bibis manuscritis e miniadis a son la “Bibie bizantine” de Biblioteche “Guarneriane” di Sant Denê e la “Bibie atlantiche” dal Museu di Cividât. I documentz plui straordinaris a son i manuscrits ebraics dal secul XII e XIV, patrimoni de Biblioteche Arcivescovil di Udin. I rapuarts culturâi dal Patriarcje di Aquilê cun Vignesia e cu lis capitâls de culture europeane, massime Paris e Lovanio, a son documentâts de presince a Udin des plui bielis edizions dal 1500 e des Bibis ilustradis e cun plui lenghis.



IL LEZIONARI. MARILENGHE IN DUTIS LIS GLESIAS DAL FRIÛL. PE PRIME VOLTE IL 23 DI ZENÂR DAL 2001 LA SEDE APOSTOLICHE A PASSE IL LIBRI LITURGIJIC PAR FURLAN

Ormai il troi al jere segnât. Cu la Bibie aprovade, si voleve passâ al Lezionari, che al conten nuie altri che parts di Bibie di lei te messe. Ma culî e coventave une aprovazion diferente. Al jentrave il Vatican cu lis sôs Congregazions, in chest câs pal Cult. E diventave une cuistion diplomati- che: stant che il Stât talian nol veve ricognossût il furlan come lenghe uficiâl, podevial il Vatican ricognossilu te liturgjie, tune celebrazion publiche?

Un Vatican plui preocupât di salvâ la diplomazie che no la veretât: stant che i furlans a esistevin di vecje date, al varès podût di sô volontât decidi pal ricognossiment, sfuarçant il stât a fâ compagn dopo.

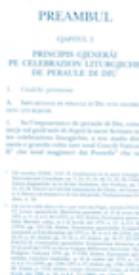
Invezit e à scugnût rivâ la leç taliane 482 dal 1999 e di consequence ancje il Vatican al à dade uficialitât a la Peraule di Diu te liturgjie cul Lezionari pes domenîis e per fiestis, jessût in doi volums.



AN A



JENTRADE



DAL PROPI
DAI SANTS

Framents dal libri

LIS TAPIS DE APROVAZION. UNE LUNGJE BATAIE. AE FIN, IL 23 DI ZENÂR DAL 2001, IL DÉCRET DI ROME CU LE DEFINITIVE "RECOGNITIO"

Al jere il 23 di Zenâr dal 2001, cuant che il vicjari episcopâl pe culture de arcidiocesi di Udin, bons. Duilio Corgnali, al ritirave a Rome il decret n. 127/01, stant che la Congregazion pal Cult Divin a veve passât la traduzion e la publicazion dal Lezionari. Tes diocesis di Udin, Gurize e Concuardie-Pordenon, la gjonde a jere grande pal acjadiment eclesiâl ma ancje culturâl unevove impuartant, di puartade storiche pe glesie e pal popul furlan.

A jere la seconde grande conquiste, dopo che la Cei Conference Episcopâl Taliane, il 18 di Novembar dal '97 a veve autorizaât la publicazion de Bibie in lenghe furlane.

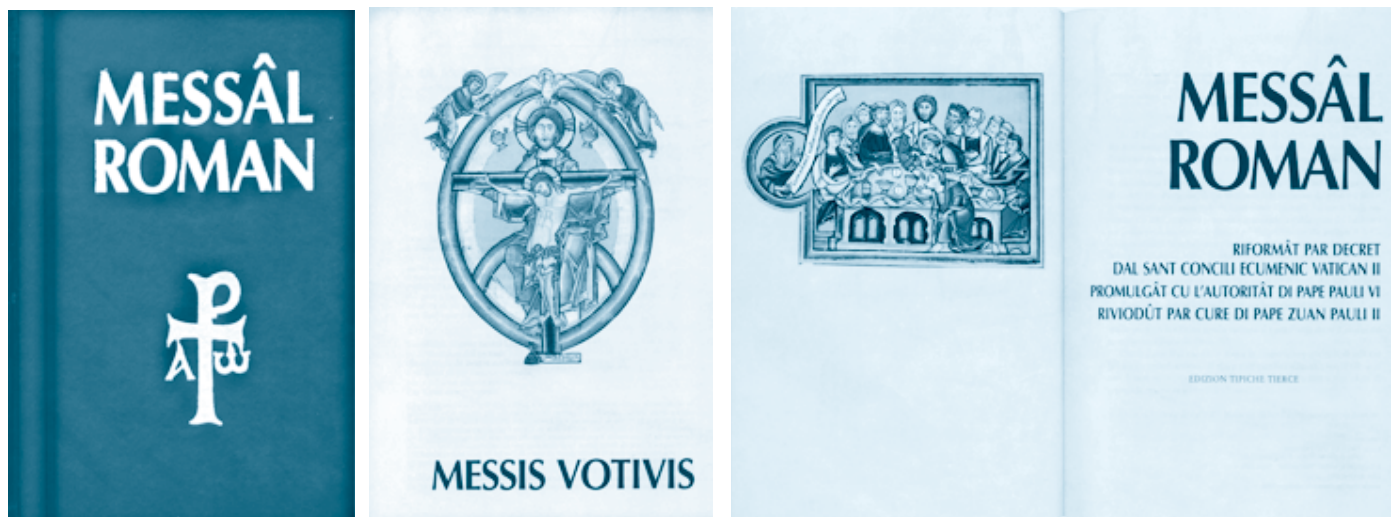
IL FURLAN E JE LA 344° LENGHE LITURGIJICHE. LA SESTE IN ITALIE

Te comission teologjiche-pastorâl e lenghistiche, coordinade di bons, Corgnali, che e a tamesât il Lezionari a àn lavorât Antoni Belline, Tonin Cappellari, Sef Cargnello, Mario Del Negro, Renato De Zan, Rinaldo Fabris, Sergio Fantini, Rinaldo Gerussi, Giorgio Giordani, Romano Michelotti, Luca Nazzi, Marino Qualizza, Cesare Scalon e Edoardo Scubla.

LA LEÇ TALIANE 482 DAL 1999

«Tanche furlans o domandin al Senât di votâ daurman la leç di tutele des minorancis lenghisticis za in spiete di 50 agns». Chest il mandât ae delegazion, cun a capo bons. Duilio Corgnali, mandade a Rome a presidiâ sui gredeis pe aprovazion de leç, de bande de assemblee organizade de Arcidiocesi di Udin e de Universitât dal Friûl ai 5 di Novembar dal 1999 al centri "Paulin di Aquilee" a Udin. A jerin presints une vore di int, istituzions politichis e economicis, sociâls, glesiasticis e culturâls. Cun cheste leç, fate buine dal Senât talian ai 25 di Setembar dal 1999, la lenghe furlane a ven tutelade cun atris 11 minorancis. Cjapânt dentri ancje che slovene e todescje de provincie di Udin.

IL MESSÂL ROMAN FURLAN UN RICOGNOSSIMENT DI UN AT DOVÛT



Ultimade la vore dal Lezionari, o vin metût man a coltor dal Messâl e, a distance di 5 agns, cumò o sin rivâts a corezi za il stampon e o sin daûr a controlâ il secont, prime ch'al vegni preparât il prototip che al larà a la

Congregazion dal Cult divin e pe dissipline dai Sacraments pe aprovazion, si spere. Duncje si è ormai dapît. Culi si sa che il tamês dal Vatican al è ancjemò plui fin. (Spie la letare al gard. Camillo Riuni, president de Cei)

I VESCUI DAL FRIÛL SUL MESSÂL

Ai 23 di zenâr dal 2001 la Congregazion dal Cult Divin e pal Bon Ordin dai Sacraments e dave la aprovazion e la conferme de Sede Apostolice al Lezionari par furlan, daspò che ai 8 di jugn la Conference Episcopâl Taliane lu veve aprovât. Sigheduncje i Vescui dal Friûl, venastâj chel di Udin, chel di Gurize e chel di Concuardie-Pordenon, daspò vê aprovade la traduzion de Bibie par furlan in tun volum unic, autorizade de Conference Episcopâl Taliane ai 18 di novembar dal 1977, daspò vê prontade e autorizade la publicazion dal Lezionari par furlan pes domenis e pes fiestis e pal Timp

Ordenari dai tre agns A-B-C seont la edizion "tipiche", a àn providût a la preparazion e a la publicazion in lenghe furlane dal Messâl Roman seont la edizion tipiche tierce, butade fûr de Congregazion dal Cult Divin e pal Bon Ordin dai Sacraments ai 20 di avrîl dal 2000 e publicade de stamperie Vaticane ai 22 di fevrâr dal 2002, te fieste da Catedre di san Pieri Apuestul. Il Messâl Roman in lenghe furlane, par incarghe dai Vescui dal Friûl, al è stât inmaneât di une Comission bibliche-teologjiche-liturgjiche e pastorâl interdioesane. A la edizion tipiche vaticane al è stât zontât dome il ricuart dai sants des tre Glesiis dal Friûl.

Cumò il Messâl al ven dât in man a lis Comunitâts parochiâls, di mût che la Liturgie e puedi ancjemò di plui a miôr santificâ "chei ch'a son te Glesie in templi sant tal Signôr, in comunion di Diu tal Spirt, fint a rivâ adore di grampâ la misure de plenece di Crist" (S.C. 2). Udin, ai 11 di zenâr dal 2005. Memorie di San Paulin, patriarcje di Aquilee.

PIERI BROLLO
Arcivescul di Udin

DINO DE ANTONI
Arcivescul di Gurize

OVIDIO POLETTI
Vescul di Concuardie-Pordenon

LETARE AL GARD. CAMILLO RUINI DEAN DE CEI

A la fin de Messe Grande di avôt di Glesie Furlane, pe solenitât dai sants Ermacure e Furtunât te Basiliche Patriarcjâl di Aquilee di chest an, pre Antoni Beline al à let chest document di poe, che al è stât firmât di une vore di lôr, prontât par acelerâ l'iter di aprovazion dal Messâl Roman Furlan.

A la Eminence cetant reveride Camillo gard. RUINI,
President de Conference Episcopâl Taliane.
R O M E

e p.c. A la Ecelence cetant reveride
bons. Pieri BROLLO
Arcivescul di UDIN

Eminentissim President,

si cjatin dâts dongje ancjemò une volte pe solenitât dai sants Ermacure e Furtunât, fondatôrs e protetôrs di cheste purizion de Glesie di Diu. Un apuntamento di avôt che nus riclame a lis risultivis dal nestri jessi cristians e furlans. E chestis risultivis, lontanis tal timp e venerabilis, a son rapresentadis di cheste Basiliche patriarcjâl, che par nô e je arbul frundît ch'al à sotetât sui siei ramaçs grande varietât di popui, di lenghis e di culturis. Ma e je ançe risultive di pietât, di santitât, di culture e di sapience. Par chel l'apuntamento di avôt al è une vore sintût.

A lis intenzions tradizionâls, ch'a rivuardin il ben matereâl, culturâl e spirituâl de nestre int e la fedeltât a lis propriis risultivis, chest an o volin zontânt une specifiche: di podê ufrî il plui adore pussibil a lis nestris comunitâts eclesiâls il Messâl Roman in lenghe furlane, par podê sostentâ parie la lôr anime cun chest ch'al è l'imprest plui alt e il regâl plui preseât e induvinât che la Glesie e puedi fâi al so popul. La Glesie ch'e je in Friûl, sensibil a lis necessitâts spirituâls e culturâls dal so popul, e lavore di tant timp par compagnâ la fedeltât a la Peraule di Diu nunziade e celebrade e la fedeltât al contest culturâl dal popul furlan. In cheste vore di inculturazion de fede, promovude dai organisims diocesans e cjalade cun voli atent e afetuôs dai nestris vescui, e je nassude la traduzion intregrâl de Bibie e l'edizion dal Lezionari festîf. A coronament di un percors impegnatîf, si à proviodût, midiant di une comission interdiocesane inmaneade dome par chel cont, a la traduzion dal Messâl Roman seont l' "*Editio typica tertia*" (2002), cun fedeltât assolude al test latin. La vore, prontade tun splendit esemplâr furnît di ilustrazions gjavadis dal nestri patrimoni iconografic, e je stade mandade a la Conference Episcopâl taliane par che, come ch'al proviôt l'iter canonic, e puedi vè l'aprovazion de bande de Congregazion pal Cult e diventât il pan de Peraule dongje dal pan de taule sui nestris altârs.

La robe e je lade pes lungjis plui di ce che si crede e, fin vuê, no vin vude nissune rispueste e nissun segnâl che alc si stedi movint. Ve la reson de nestre domande a di chei che ur tocje par ch'e vegni sodisfate a la svelte e cence stralencs une brame dal popul furlan ch'al è ançe un so dirit, sore dut di cuant che il Stât talian al à ricognossût in maniere uficiâl il furlan come lenghe minoritarie. La nestre domande, rispietoze ma ferme, no je la domande di un plasê, ma il ricognossiment di un at dovût. Daspò di vè risprietadis cun puntiliose precision dutis lis condizions voludis de autoritât gleseastiche competent, si spietin la stesse puntualitât e coretece. Lu pratint il magisteri de Glesie, che e à simpri considerât il rispriet des minorancis come strade pe pâs. Lu pratint l'invît fuart dal pape Zuan Pauli II al popul furlan a difindi lis propriis lidris religjosis e culturâls. Lu pratint il Vanzeli, ch'al puar-te i piçui e i debui. Lu pratint, par nô, il trentesim aniversari di un tarapot ch'al à riscjât di soterâ sot des maseris matereâls ançe la nestre anime milenarie. Si jerin inludûts che la Glesie taliane e varès coronât l'interessament palesât intant de tragjedie e tai agns sucessîfs cun chest contribût che lu ritignin essenziâl a la ricostruzion de anime dal nestri popul.

Il nestri popul, te sô storie secolâr e martare, si è simpri palesât fi fedêl de Glesie catoliche, acetant decisions dolorosis e imposizions discutibilis. O crodin di vè fat ce che nus jere stât domandât. O domandin che nus vegni dât ce che o vin dirit. Ni o ritignin fondade l'obiezione di chei che no viodaressin di bon voli tes mans de minorance furlane un Messâl che no lu à nancje la maiorance taliane. Si trate di dôs lenghis difarentis. In plui la Glesie taliane e à za il so Messâl e nissun no i improibîs di agjornâlu, cussì come che, tal nestri piçul e cun fadie, o vin fat nô.

Cun dut il rispriet.
Aquilee, ai 16 di lui dal 2006



Gardenâl Camillo Ruini



Messe di avôt
tal 2006 a Aquilee

HOSANNA: IL LIBRI DE TRADIZION PATRIARCJINE AQUILEIESE

In jenfri, dal 1995, o vin publicât l'Hosanna, un libri di cjants e di preieris par latin, furlan, sloven, todesco e talian; cun tantis melodiis furlanis recuperadis de tradizion patriarcjine aquileiese.

PUBBLICAZIONS E ATRIS ATIVITÂTS. UNE VORE LUNGJE DI UNE OTTANTINE DI TITUI

Ma o podin meti in atif i incuintris che o fasin ogni mêse a Vençon e che a tratin argoments di storie nestre, di attualitât, di religion, di vite... La liste di publicazions, di libris, documents, interventis, traduzions ancje par fruts che tai agns o vin ciclostilât o stampât, seont lis pussibilitâts economicis che o vevin, e je une vore lungje che nol è il câs di elencâ. Si trate di une otantine di titui che a van dai libris firmâts di pre Antoni Beline, un dai scritôrs furlans siguramentri plui prolifics e preseâts de int di culture ma ancje dal public, ai libris di musicis patriarcjinis, a studis e ricercjîs, cassetis audio: baste lâ sul nestri sît internet www.glesiefurlane.org e o cjatais dut ce che o vin fat, ce che o fasin e ce che o vin in progjet di fâ.

O vin fat un intervent a Brixen ai 7 di mai dal 1998 tune

cunvigne dal titul "Laldé le Signuur te plû lingá_", invidâts dal vescul de diocesi di Bressanon-Bolzan, bons. Wilhelm Egger. (Laudâ Diu par furlan - Storie dal furlan come lenghe liturgjiche). O sin in colegament une vore strent cu La Patrie dal Friûl. I prins agns di Radio Onde furlane nus àn viodûts une vore presints e colaboradôrs.

Duncje passe 30 agns di impegn, di lavôr, di disponibilitât e che a àn valût la pene, convints che, se vuê la lenghe e je ricognossude de legislaçion taliane, de gjerarchie glesieistiche, se il furlan al rive a vê ancjemò dignitât e pussibilitâts di sorevivi, o crôt che al sedi in gracie ancje di chel inlidrisament che o vin percepît necessari cul nestri popul, a chel dovê vitâl che come predis o vin simpri sintût: dâ dongje une Glesie incjarnade tal propi popul, pene il faliment.

IL CJANT DAI SALMS RESPONSORIÂI

263 propuestis di salms e 26 cjants ae Madone di Jacum Tomadini, cun tescj in marilenghe, metûts in musiche di pre Sef Cjargnel e pre Romano Michelotti. Pre Rinaldo Gerussi al à curât la digjitalizazion dai salms e Andrea Matiussi chê des cjançonutis. Il vescul, bons. Pieri Brollo, a lis à ritignudis un susidi util pes celebraçions liturgjichis. La prime vore e je une vere miniere: si à un salm responsoriâl par ogni domenie dal an liturgjic, e a son trê i agns previodûts, par 263 propuestis. Lis «Cjanzonutis in laude de Madone» al met adun 26 cjants a dôs, trê e cuatri vôs cun test par furlan.

“CUISTION FURLANE”. TANT AL È STÂT FAT E TANT AL RESTE DI FÂ

Chest al è stât fint ore il nestri contribût in difese e pe promozion de lenghe. E, se Diu nus da salût e sintiment, sun cheste strade o continuerin. No volarès vè dade la impresion che cumò dut al è rissolt ancje

tal cjamp de glesie - anzit i predis e je la rasse plui dure di convertîsi! - e che la batae pal ricognossiment dai dirits dal popul furlan e je ormai vinçude. Magari! Invezit al di là des leçs scritis dal stât e des promessis

glesieistiche, la “cuistion furlane” e ven ancjemò emargjinade o escludude par motîfs e sore dut par preconceps e prejudizis vieris e gnûfs. Cjalant indaûr tant al è stât fat; scrutinant l'avignî, tant al reste di fâ.

Franco Colussi, musicolic de universitât di Udin, Zuan Pieri Biasatti, dean di Glesie furlane, bons. Igino Schiff, vicjari

episcopâl pe pastorâl de Arcidiocesi di Udin e pre Sef Cjargnel, musicolic e plevan di Rigulât a presentazion dai libris “Il

cjant dai salms responsoriâi” e “Cjanzonutis in laude de madone”, editâts di glesie furlane.



ZUAN BATISTE GALLERIO: IL CANTÔR DE SISILE

ANTONI BELINE

O ai acetât vultîr di lâ a presentâ il libri di Gabriel Zanello sui autografos des puisis e de predicjîs furlanis di Zuan Batiste Gallerio. Al è un studi fat cun inteligjence e cûr di un zovin che al stice la nestre bore secolâr par fânt vignî fûr une gnove sflameade. Ma o jeri ancje content di meti pît in chê part di Friûl, cu lis sôs “verdis culinutis”, lis sôs “lindis” e i siei “puiûi” tant cjare al plevan di Vendoi. O volevi, usance la sisile ricuadade tune puisie che no sfigure dongje dal passar solitari di Leopardi, lâ jû tal simitieri e poiâmi su la sô crôs, par un ringraziament e une preiere come predi, come cristian e come furlan.

L'ambit storic di pre Tite Galeri al è il Votcent, dal 1812, cuant che al vierç i vôi a Munistîr di Tressin, fintremâ ai 17 di genâr dal 1881, cuant che lu cjatin distirât sul jet, muart di un colp. Chel secul al à viodût a slargjâsi la sience e la tecniche, cu lis sôs grandis scuvieris ma ancje cui siei dogmis positiviscj, e la politiche a passâ di un corantevot al altri ancje in Friûl (paronance da l'Austrie, moviments di liberazion, anession o invasion, cuistion romane cul pape “presonâr”) e un om viert e curiôs come Galeri nol podevi restâ indifarent. Lu prove la sô passion pai studis, la cognosince des lenghis classichis e modernis, la sô frequentazion feconde de biblioteche dal cjisciel di Colorêt. E, tal stes timp la sô fedeltât al pape e a la religjon catoliche, come che si rigjave sore dut des predicjîs sul Credo, di une crudece inusuâl cuant che al trate dai protestants. L'ambit gjeografic al è ancjemò plui ridot: di capelan di Tarcint (1835) a plevan di Vendoi (1840). E a Vendoi al starà corant'agns, une vite. Par altri, cui segnâi de miserie patide di frut, che i vevin lassât un impediment tal cjaminâ e un difiet tai vôi, nol varès podût fâ altris sieltis. No jessint fuart, nol podeve fâ il prepotent. Al à sielt di fâ l'umil e di dedicâ la sô sensibilitât straordenarie a lis robis umilis, a lis creaturis che a flurissin in ogni prât e ort e a lis besteutis che ancje i puars a puedin permetisi. Cantôr des creaturis, osservadôr atent di chel microcosmo che nol

Giovanni Battista Gallerio (1812-1881)
Gli autografi delle poesie e delle prediche friulane - Trois 2, di Gabriele Zanello, Glesie Furlane 2006. *Sot la cuviartine dal libri.*



La sisile ricuadade tune puisie no sfigure dongje dal passar solitari di Leopardi

Cantôr des creaturis, osservadôr atent di chel microcosmo che nol è mancul biel dal macrocosmo, al à indreçade la sô vene poetiche frescje e genuine a chest mont che dome lis animis simplicis a puedin cognossilu e amâlu a font.

ai passât i miei agns in paîs apartâts e fûr di man. E come lui o ringrazii il Signôr e la Madone che mi àn insegnât a fâ des robis piçulis la mê strade pe puisie e pe santitât.

san Francisc. E a sante Taresine dal Bambin Gjesù pe sô simplicitât. Simplicîtât che no je banalitât e tant mancul stupiditât, come che cualchi critic masse alt di nâs al à volût cualificâlu. Par jessi sempliçs si à di jessi profonds e armoniôs, dutis

qualitâts che a domandin contemplazion e discipline interiôr. Il so pont di riferiment al è la Madone, une Madone cjalade cun afiet di fi e di inemorât, che forsit al cjatave in Marie, la rose des rosis, chel afiet de mari e de femine che nol à gjoldût. E la Madone no i à gjavade la malinconie, ma i à dade la serenitât. In cheste perle preziose e discrete dal predessam furlan mi soi ricjatât te sô tematiche, te sô sensibilitât pastorâl che e privilegje il cûr sul çurviel e il sintî sul capî e o ai viodût un spielî une vore alt de mê puare vite. Ancje jo o soi stât segnât da la vite e o

ai passât i miei agns in paîs apartâts e fûr di man. E come lui o ringrazii il Signôr e la Madone che mi àn insegnât a fâ des robis piçulis la mê strade pe puisie e pe santitât.

è mancul biel dal macrocosmo, al à indreçade la sô vene poetiche frescje e genuine a chest mont che dome lis animis simplicis a puedin cognossilu e amâlu a font. E lis sôs puisis, tant armoniosis di jessi diventadis cjants di glesie e cjant populâr, a son un test poetic, une lezion di religiositât, un tratât di sience e la testimoniance splendide di un'anime. A diferenza di chei che a divinizin la nature, lui al spiritualize la materie. Par chel no ai nissun fastidi a paragonâlu a

san Francisc. E a sante Taresine dal Bambin Gjesù pe sô simplicitât. Simplicîtât che no je banalitât e tant mancul stupiditât, come che cualchi critic masse alt di nâs al à volût cualificâlu. Par jessi sempliçs si à di jessi profonds e armoniôs, dutis

qualitâts che a domandin contemplazion e discipline interiôr. Il so pont di riferiment al è la Madone, une Madone cjalade cun afiet di fi e di inemorât, che forsit al cjatave in Marie, la rose des rosis, chel afiet de mari e de femine che nol à gjoldût. E la Madone no i à gjavade la malinconie, ma i à dade la serenitât. In cheste perle preziose e discrete dal predessam furlan mi soi ricjatât te sô tematiche, te sô sensibilitât pastorâl che e privilegje il cûr sul çurviel e il sintî sul capî e o ai viodût un spielî une vore alt de mê puare vite. Ancje jo o soi stât segnât da la vite e o

ai passât i miei agns in paîs apartâts e fûr di man. E come lui o ringrazii il Signôr e la Madone che mi àn insegnât a fâ des robis piçulis la mê strade pe puisie e pe santitât.

L'INCUNTRI DI PRESENTAZION DA LIBRI

Intal gnûf cicli di incuntris di Vençon di Glesie Furlane, domenie prin di Otubar dal 2006, a Vendoi di Trep te glesie parochiâl, pre Antoni Beline, scritôr, al à presentât il libri di Gabriel Zanello “GIOVANNI BATTISTA GALLERIO (1812 - 1881) Gli autografi delle poesie e delle prediche friulane. Pre Tite Galeri al fo un om di culture e un pastôr fedel a la sô int; al è cognosût in dut il Friûl pe sô vene poetiche semplice, genuine e populâr.

PRE TITE GALERI

(Munistîr di Tressin 24 di Jugn dal 1812 - Vendoi 17 di Zenâr dal 1881). Predi dal 1835. Capelan di Tarcint (1835) a plevan di Vendoi (1840) par corant'agns. Poete e tradutôr. Lis sôs puisis, tant armoniosis di jessi diventadis cjants di glesie e cjant populâr, a son un test poetic, une lezion di religiositât, un tratât di sience e la testimoniance splendide di un'anime. Cantôr des creaturis. Si po paragonâlu a san Francisc e a sante Taresine dal Bambin Gjesù pe sô profunditât, armoniositât e simplicitât. Fedel al pape e a la religjon catoliche.



L'AUTÔR:
GABRIELE
ZANELLO

Laureât te Universitât di Triest tal 2000; tesi in lenghe e letierature furlane cun Rienzo Pellegrini. (1999-2005) Ricercjadôr di lenghe e letierature furlane là de Österreichische Nationalbibliothek, te Haus-Hof-und Staatsarchiv, te Hofkammerarchiv, te Diözesanarchiv, te Universitätsbibliothek di Viene, te Steiermärkisches Landesarchiv te Universitätsbibliothek di Graz, te Universitätsbibliothek di Klagenfurt, te Biblioteche Nazionâl Marciana di Vignesie, e tes bibliotechis e tai archivis publics e privats dal Friûl-Vignesie Julie. Dotorât di ricercje in Ladinistiche e plurilinguistic otignût te facultât di Lenghe e letierature foreste te Universitât dal Friûl, 2005. Al colabore come ricercjadôr cul Istituto «Pio Paschini» per la storia della Chiesa in Friuli e al fas part come membri scielt dal Istituto di storia sociale e religiosa di Gurize.

Une propueste di gnove leture de archeologie, de iconografie e de agjografie par capî miôr cuant e cemût che il Cristianesim si è slargiât tes tieris di Aquilee

IL MISTERI DAI MOSAICS DE BASILICHE DI AQUILEE

TONI ZUANELE

bons. Igin Schiff
 ...pai cristians dal Friûl la glesie mari di Aquilee e reste une risultive e un pont di riferiment unics e insostituibii te pasorâl diocesane e tal mont globalizât di vuê...

La cunvigne di studi su Aquilee dade dongje dal grop di Glesie Furlane e tignude a Udin sabide stade ai 2 di Dicembar te Sale Pauli Diacun e à lassât intai partecipants il gust di tornâsi a cjatâ. O vin passade une bieles zornade. A son chei incuintris che ti sticin il gust de tô storie, ti madurin, ti dan dignitât umane e cristiane. L'incuintri su "Metodo e fonti per la ricostruzione della propagazione del Cristianesimo ad Aquileia" al à inmaneat une leture gnove de archeologie, de icono-

grafie e de agjografie de Basiliche par capî miôr cemût che il Cristianesim si è slargiât tes tieris di Aquilee. Si à començât cul salût dal Dean di Glesie Furlane Zuan Pieri Biasatti che al à presentât spirt e iniziativis dal Grop. Bons. Igin Schiff, vicjari pe pastorâl de Arcidiocesi, al à puartât il salût dal Arcivescul e al à laudade l'azion di Glesie Furlane. Al à daspò puartât il so salût Arnaldo Becci dean de Fondazione "Società per la conservazione della Basilica di Aquileia". Prime di dâ la peraule ai relatôrs il pinsîr al è lâat aes personis che nô vuê o gjoldin dai lôr studis: in mût particolâr pre Bepo Marchet, bons. Gjelmo Biasutti, pre Checo Placerean, pre Gilberto Pressacco e pre Vigji Marcuç za Plevan di Aquilee. Lis relations de cunvigne a son stadis une vore interessantis. E steve rivant ormai la gnot e si sin saludâts. Tornant cjase tancj pinsîrs mi balinavin in cûr: o riviodèvi i grancj oms de Glesie di Aquilee e cussì, intant che l'An liturgjic si sfantave tal scûr (tal doman e jere

la prime domenie Avent) la glesie mari cuasi e riviveve no viêles e lontane, ma creature gnove, frescje, bieles, che e plâs e che inamore in zornade di vuê. Aquilee e continue a restâ segnâl pes grandis domandis che a compagnin la nestre religion: il misteri dal Profete di Nazaret, l'identitât de proprie glesie, il valôr des piçulis comunitâts, l'evangelizazion... Tes croseris dal mont di vuê, jê nus da la direzion, nus segne la strade di fâ. Un grazie ai relatôrs e a chei che a an organizade la cunvigne. In chest incuintri forzit o vin fate ançe nô l'esperienze dai "rustics" di mil e sietcent agns fa. Lôr, partîts de campagne a jentravin te Aule teodoriane e a restavin cence flât in tant sflandôr. Jessûts, dopo di vè contemplâts tal mosaic dal pavement i misteris cristians, a tornavin cjase cun alc di grant in cûr. Cussì al è stât e al reste ançe par nô. No sai se lant vuê te glesie di Aquilee o prearès o no parcè che l'ambient, cemût che al è stât ridusût, no mi invade plui a preâ. Dut in chel lûc al cjacare di art e di storie ma jentrant no mi cjati plui tal misteri no ài plui un puest dulà inzenoglàmi a contemplâ. Par chest cumò, cjalant a la cunvigne, o preferis pensâ a Rufin, Jeroni, Valerian, Atanasi e in chest svissinâsi dal Nadâl a Cromazi che nus dîs ançe vuê: "Crist al à cjapât sù di noaltris ce che al è nestri, par podênus regalâ ce che lui al è".

I RELATÔRS: UNE OLME DI NOVITÂT DE SALE TEODORIANE

REMO CACITTI

al à fat un excursus li che partint des originis dal Cristianesim al à metût in lûs i grancj oms che a an dade une interpretazion storiche ai avveniments de Glesie di Aquilee dal inizi fin in zornade di vuê. (Tulmieç 1948) Docent di storie dal Cristianesim te Universitât dai studis di Milan. Al à publicaat unevore di libris. Operadôr culturâl. Impegnaat tal sociaal, tai angns setante



al à daat un impuartant contribuut cun ideis pe rinascite dal Friul teomataat.

AURORA CAGNANA



Sorintendence archeologjiche di Gjenue e che e à lavorât par agns in Friûl, nus à presentade une cerce di ce che i scavos, un muret, i claps a tramandin dai prins insediaments dal Cristianesim: tesauris sparniçâts des monts fint al mâr e che la nestre tiere ancjemò tancj indiplate e e custodis. Specialiste in archeologie medioevaal. Par tre angns e mieç responsabil dal Museo Archeologic di Cividaat. In Friul e à lavoraat in plussors e impuartants scavos de alte ete di Mieç

GABRIELE PELIZZARI

de Universitât dai Studis di Milan, un zovin che di agns in ca al scrutine l'aula sud de glesie di Aquilee, nus à presentade midiant diapositivis la Sale teodoriane e nus à dade una olme di una sô prossime publicazion sul mosaic de Basiliche. Studiôs dai mosaics de Basiliche di Aquilee



ALESSIO PERSIC

de Universitât catoliche di Milan al à cjarat dai martars aquileiees, de "rusticitas" e di Aquilee pont di riferiment dal monachesim in Occident. (Udin 1952) Docent di letture cristiane viele te Universitât Catoliche di Milan e tal Studi teologic aquileiees di Gurize, Trieste e Udin. A si daat unevore di fa pe istituzion e svilup de Universitaat di Udin. Al à scrit pagjinis unevore impuartantis su le storie de paricchie di San Zorç maioor di Udin.



Inte suaze de 27 esime edizion dal premi leterari san Simon dal 27 di Otubar di chest an, e je stade presentade a Codroip la gnove edizion ilustrade dal libri «Pre Pitin» di pre Antoni Beline che al vincè 25 agns indaûr

«PRE PITIN» COME ANTIPOLITICHE E DISBISUGNE DI «CUINTRISTORIE»

Bons. Pieri Biasatti ...Ce che al dà colôr e savôr al libri a è l'ironie, plene di spirt, di espressions popolârs, memorie di une culture che va a pierdisi ma che riscuiverte a console come une filosofie semplice ma cjariade di sapiense ordenarie ma antiche. Soredut di sapiense...

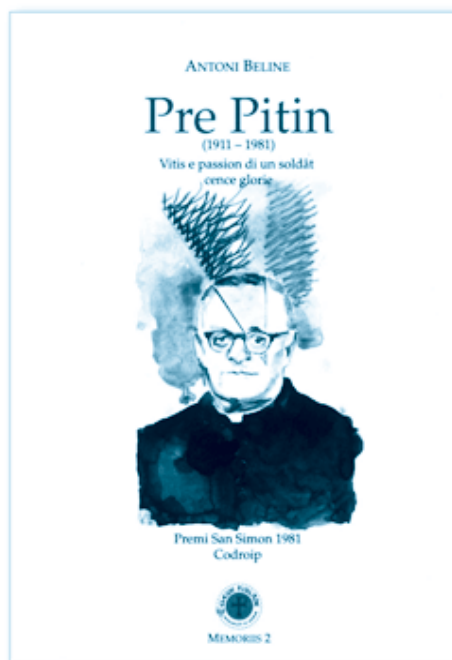
Cheste la riflesion dal plevan di Codroip, bons. Pieri Biasatti, sul libri di pré Toni Beline.

«O cîr di puartâ un contribût a la presentaziôn dal libri di pré Toni Beline «Pré Pitin – vite e passion di un soldât cence glorie» (1) fevelant dal contest ch'al faseve e al reste come suage dal quadri di pré Toni, ch'al è piçul par dimension, ma di jevadure alte pa lis resons che mi pararà di contaus».

LA DIBISUGNE DI «CUINTRISTORIE»

Dopo la vuere, ancje in Friûl, si è sintude la dibisugne di fâ vignî a gale ce ch'al ere stât soterât par tanç ains, ven a sedi la storie alternative o paralele dal Friûl e dai cence storie. Ricaurdin par chescj ultims «I senza storia» di Tito Maniaco (2) par nomenâ un riferiment, une storiografie ch'a oreve giavâ fûr dai tombai i sapulîts intal cidinôr da la dismentie, di chei che an puartât il pês da la zornade e da la fadie cence nessun onôr e nessun monument. In Friûl il clap in tal suei glaçat dal fascismo lu à butât pré Bepo Marchetti cul so Cuintristorie dal Friûl (3) e a è derivade une cuintri

letterature sul Friûl che a faseve justisie de retoriche e des ilusions distruttis da la vuere. A jere nassude un'âtre muse da l'Italie ancje se sanganade a si è svilupade planc planc une cuscienze di nazionalitât furlane. La nasiôn, al diseve Jacques Maritain (4) no l'è il Stât nazionâl cussì clamât ma il lûc indulà che si nas, si impare une lenghe, une religjon, la miserie o l'abondanse, il cimiteri, la morose d'in-



UN PREDI FEDÈL E SFURTUNÂT CHE AL FÂS CARRIERE A CESSECÛL

Sale dal consei comunâl di Codroip plui che plene pe presentazion de riedizion ilustrade di «pre Pitin»: l'opare di pre Antoni Beline, che al vincè la edizion dal 1981 dal Sant Simon, al à dât adun tante int, metude dongje di Glesie Furlane che e à editât il libri te golaine Memoris 2 e dal ricuart di un predi che a Codroip no 'nd è stât un compagn. La prime stampe dal lavôr di pré Antoni e fo fate dal Centro Iniziative Codroipesi intal 1986. Al jerin presints i autors sevi dal test, pre Antoni e sevi des illustrazions Gianni Di Lena. La grafiche e l'impaginazion le à discjossolade Dino Durigatto.

«...PARÂ JU UN PEÇJÂT DI OMISSION»

al à pandût Zuan Pieri Biasatti, dean di Glesie Furlane. Disint ancje che tal grant libri de storie civil e glesiastiche, par solit, a vegnin ripuartâts i nons dai gracj, ancje se a son i responsabii dai gracj faliments e des grandis falopis. I nons dai piçui non vegnin mai ripuartâts, parcè che no i interessin a dinissun. E pûr la storie vere, tant civil che glesiastiche, le fasin e le vincin i piçui. Chest librut, piçul di dimensions ma penç te sostance e cjamât di amare ironie, al vûl in culachi maniere parâ ju un peçjât di omission contant la storie e lis storiis di un soldât di Diu fedèl e sfurtunât, che al fâs carriere a cessecûl (pré Aristico Pitin 1911-1981). Un ricognossiment inadeguât a tancj predis di serie B o C che a àn onorade la glesie e nudride la int. Di chê strade si podarà ancje sostentâ il cûr cun calchi ridade. No sul protagonist, che al à dute la nestre simpatie, ma su la sô originalitât umane e pastorâl. Un câs veramenti unic.

«IL LIBRI AL FO PUBLICÂT TAL 1986 DI UN TROP DI ZOVINS IMPEGNÂTS»

al à palesât Roberto Bertossi, za capelan di Codroip e cumò plevan di Vençon. Te so esposizion, bons. Roberto al à marcât che «pre Pitin» al è l'unic dai vincidôrs dal Sant Simon che nol sedi stât publicât par cont dal Comun di Codroip. Il parcè «forsit bisugnarès lâ a cirîlu in alt, magari là che si comande (o si comandave)». Infati il libri al fo publicât «di un trop di zovins impegnâts dal pont di viste culturâl e sociâl, nassût dal e tal confront cu lis ideis e lis novitâts jessûts di chê stagjon esaltant e cjamade di tantis premissis, promessis e sperancis rappresentade dal Concei Ecumenic Vatican II in cjamp eclesiâl e dal Sessantevot in cjamp sociâl». Parcè, alore, tornâ a publicâ un libri cumò che la societât e la glesie a son une vore diferentis di in chê volte? L'onorâ, a vincjecinc agns de muart, «un soldât cence glorie» si trasforme in ocasion par contâ di une struture de glesie locâl che vuê no esist plui intai sistemis e rapuarts che le marcavin dome tren-te, cuarante agns indaûr.

«...LU SINTIVIN TANT CHE UN DI NÔ»

al à dite Giancarlo Tonutti conseîr regionâl e ancje che «pre Pitin al è stât une figure particolâr e ben presente par nô fruts de fin dai agns '50: nus insegnave dutrine in IV elementâr».

PRE ANTONI BELINE L'AUTÔR DAI TESC

Al è nassût a Vençon ai 11 di Fevrâr dal 1941 e fat predi ai 29 di Jugn dal 1965. Al à fat il capelan a Codroip dal 1965 al 1968 e il plevan di Rualp, Val e Trelis, te valade d'Incjaroi dal 1968 al 1982. Di in chê volte al è plevan a Visepeente. Al à fat il mestri di scuole e al è gjornalist. Al scrîf su la Vite Catoliche, sul Dono e al è diretôr dal mensîl La Patrie dal Friûl. Al à publicât une cuarentine di libris e al à vinçût il premi Sant Simon cun "Pre Pitin" tal 1982 e cun "Trilogjie" tal 1999. Dal 2000 i àn dât il premi Pifanie. Il so non al è peât sovedut a la traduzion de Bibie. Al fâs part de associazion Glesie Furlane.

GIANNI DI LENA AUTÔR DES ILUSTRAZIONS

L'autôr des ilustrazions origjinâls e ineditis Gianni Di Lena al è nassût a Udin dal 1956. Si è diplomât in Art Aplicade tal 1975. Laureât in farmacie ae Universitât di Padue, al à cjapât il diplome di restauradôr dal 1989 al Centri di Catalogazion e Restaur di Vile Manin a Passarian. Come ilustradôr al à colaborât cun diviers periodics. I siei lavôrs a son stâts publicâts su rivistis e quotidianis. Cumò al colabore cul mensîl La Patrie dal Friûl. Al partecipe a rassegnis umoristichis cun premis e segnalazions di mert, l'ultin in ordin di timp il "premi straordinari" "Umorismo e satira" 2006. Rassegne taliane di grafiche inmanade a Dolo di Vignesie dal periodic "Cagnara" e dal grop "La lanterna". Al à vût un grum di bieci ricognossiments de critiche.

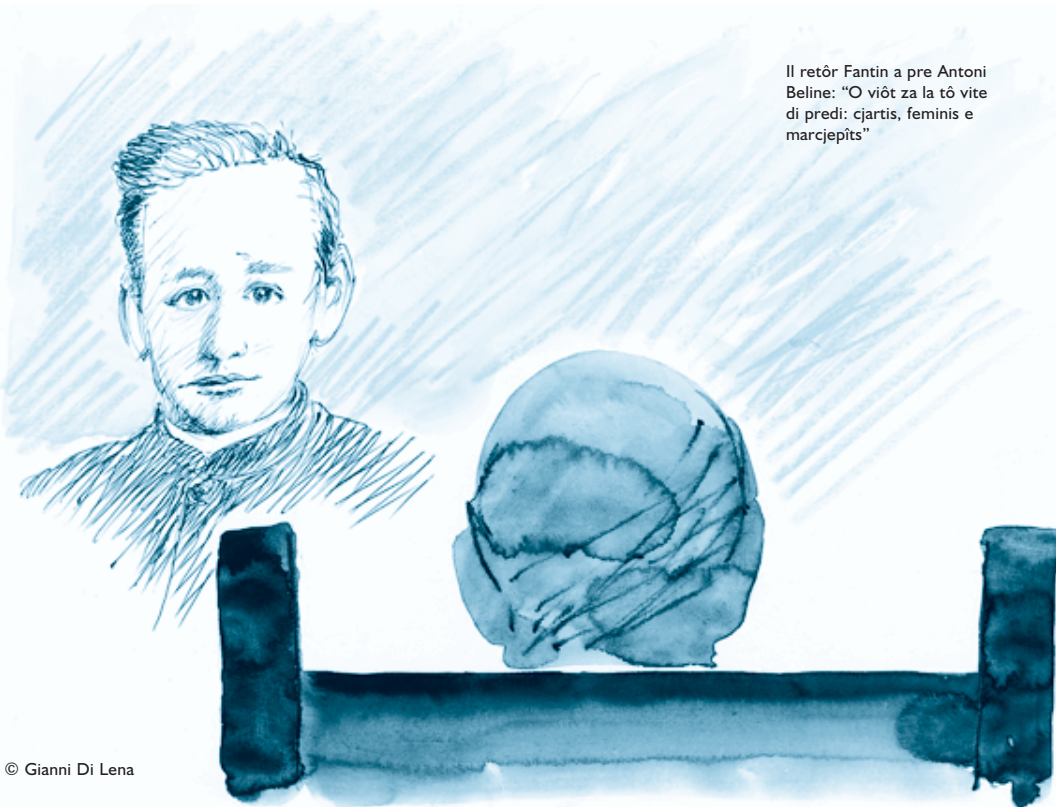
dulà ch'a si partis par lâ pal mont "cul dolôr che dal cûr mi ven e dut ce che jo o ai di abandonâ, pari mari e ogni ben e pal mont mi tocje là", A continuâ su la strade di Marchetti al è stât pré Checo Placerean cun altris cu la formasion di un moviment pulitic ma ancje cun tune ricogniziôn continue de storie antighe dal patriarcjât di Aquilêe, e cun tune proiesiôn in tal doman di ipotesis di svilup culturâl e politic ch'a domanda ve autonomie, liberaziôn dai impediments ch'a menaçavin il svilup pussibil de nestre tiere. E o sin prin dal taramot. Daspo il 6 di maj dal 1976 la cuscienze fûrlane e la sô indentitât a si mostrarân in dute la lôr fatalitât in te ricostruziôn e intal esercizi des amministrazions locâls par un risultât ch'a non l'è dome la ricostruzion da lis fabrichis e da lis cjasis ma ancje de lenghe e de letterature furlane. Il ricognossiment otignût pal furlan dal Stât come lenghe minoritarie e segne un moment impuartant in te storie contemporanee dal Friûl. Il prè Pitin di don Bellina a si pon in

chest moviment culturâl e politic ma si coloeche ancje in tune cuintri teologie, cuintri chè che a lave d'acordo cun tune storie incomplete o di part ch'a veve caraterizât la glesie di Udin dal 1925 in su e che a stentave a rindisi ancje al concei Vatican II. Pre Toni al divît i predis in serie A e in serie B. Chei di serie A a son di chei, chei di serie B e son di chei âtris. Lui al cjape subit part par chei

âtris ancje parceche si ere simpri sintût part da la schirie dai batûts. Par Toni Bellina la glesie autentiche e vere a è che dai predis di campagne e di mont. No je une analisi dome sociologiche ma une siele di valôrs. Al mût ch'al veve dit pos ains prime don Milani, ai capelans militârs: "Se voi avete il diritto di dividere gli uomini in Italiani e stranieri allora io vi dirò che nel vostro senso io non ho patria - o lasci part dal discors pa la conclusion - la mia patria soni i poveri gli altri sono i miei stranieri" (5). In tal test di pre Bellina si po dî veramentri che par lui la glesie a son i

predis di campagne e di mont chei di serie B, chei atris a son di une societât di parons. Si podarà lei in cheste posizion une derivazion da la "Chiesa dei poveri" dal concei Vatican II o dall'internazionalisim proletari ma no è propite cussì. Parceche in pre Pitin Belline a nol scuvierc la fuarce dal ferment evangjelic dal puar ni la fuarce rivolisunarie dal proletari ma une prisince, ch'a è par sè, come un derivât che si pô pitost paragonâ a un grignel di forment ch'al cole par tiere e a no si sa sal quartarà vantaç. Mi ven in ment il predi dal *Journal d'un curè de campagne di George Bernanos* (6). Il predi di Bernanos al comparis in tune imeggine dramatiche in tun patiment esistensial, al bèv ancje lui qualchi tajut di masse, al patis malatie mortâl e solitudine.

Il retôr Fantin a pre Antoni Beline: "O viôt za la tô vite di predi: cjartis, feminis e marcjepits"



Il pre Pitin di Beline a nol somèe scomponisi tant pa la sò cundiziôn ançe se in tal cûr di un om ch'al jere inteligjent come pre Pitin alc al mulinave dentri. A si po induvinalu.

Pre Pitin come dut il predessam di "chei âtris" al samearès jessi il pès muart di une glesie in difese denant di un mont ch'al galope.

Ma inte cuintri – teologie di pre Toni Beline, come inte teologie Pauline il puâr predi al è strument de gracie di

Diu ch'al à pandut il regno ai piçui e lu à taponât ai sapients e ai inteligjents. Come il predi di campagne di Bernanos ançe cun pre Pitin si pô concludi che "Dut al è Gracie".

CRIST SI È FERMÂT A PILUVER

Al ere stât publicât in Italie a la fin da la vuere il libri di Carlo Levi "Cristo si è fermato a Eboli" (7) che mi pâr un riferiment ançe pa l'ambientazion che prè Toni al fâs da la vite di prè Pitin a Piluver. No stoi a piturâ ce che prè Toni al à fat cun tune sensibilitât e une esperiense che dome lui al podeve vê jessint nassût a Vençon

separât di Piluver dome di une passarele di len. Su la passarele di len al rivave ançe prè Pitin a Vençon come a cjatâ rifugio, a mangjâ alc di plui, a bevi alc di masse.

A tu par tu al jere un omp ch'a ti judave a vivi o senò si sentave dongje di te e tu viodevis che ançe lui al penave tant che tu, se no piês, cence mai lamentâsi

Piluver come âtris lûcs di mont di Cjargne o di Sclavanie indulà ch'a si meteve i dincj su la gratule a si viveve in tun isolamento tant plui complet che la mancjançe di stradis e di miez di traspuart a

rindevin quasi totâl. Ma Piluver a ere par prè Pitin la conclusiôn di un itinerari cjaminât intune ombrene ch'a domandave dome soreli.

E pûr par dut là ch'al ere stât ducj an podût capì ch'al jere fin tant tal conseà che tal rasonâ. E se par di fûr no si devi une palanche; a tu par tu al jere un omp ch'a ti judave a vivi o senò si sentave dongje di te e tu viodevis che ançe lui al penave tant che tu, se no piês, cence mai lamentâsi.

Il dulintôr di prè Pitin a Piluver, la mont di là da lis culinis verdis e dai roncs sfodrâts di blavis e vîts, riscjelaide di ce che al vanzave a lis vueris,

la int degradade che restave da lis migrations, a cuvierzevin di cinise une bore che a rinvingive cun ce ch'al podeve condividi cu la int: il vivi o il vivi in part. Ançe in tes lungjs zornadis d'unviâr ch'a no finissin mai.

Beline cence mai dilu al fas risaltà l'interazion tra persone e ambient ma in dute la descrizion dal predi al salve la persone ch'a pur condizionade da un ambient puar ançe umanamenti al salve la so identitât di "inteletual organic" a disarès Gramsci (8) parceche par dute la vite fintremai a Codroip al puartâ daursi la miserie de sôs monts, e cu la miserie ançe il so fâ di biât, di puar come che lu an tante int di cassû. Ch'a valin ma no san vendi. La tenerece che prè Toni al dopre par prè Pitin a cuvierç un omp ch'al â bisugne di jessi ricoverât o intun istitût o intune canoniche pietose.

PRÈ PITIN COME ANTIPOLITICHE

Il libri di prè Toni al partecipe al premi e al è rivât il prin a San Simon intal 1981. E a Codroip a si è podût leilu d'inche volte e ançe in Friûl. Ançe Codroip in che volte al viveve tîmps di fuarte competizion pulitiche.



Lis Brigadis Rossis a son passadis ancje par chenti tant pardî il livèl di scontro ideologic ch'al lambive la cuscience dai zovins e ch'al meteve pore a di chei che ben o mâl a vevin vût il podè in man fint in che volte.

No si po pensâ che prè Toni al fos cussì lontan dal confront ideologic e ch'a sedi jentrat par câs in te dispute e scontro in cors.

Ce significât veval presentâ a l'opinion publiche un esempli di vite come che di prè Pitin a Codroip ma ancje a qualsiasi impinion curint: un soldat cence glorie, l'antieroe, l'ecce homo? Al à orut dî, come chal significhe ancje vuè, la ridusiôn di qualsiasi sorestruture a la veretât su l'omp.

Pitin al è la denunce che il "super man" chel che al ûl gambiâ il mont cu la pistole, cul mira-

culisim, cu la prepotence al è un baussâr. Propit inte violence su l'omp e la femine a stâ la bausie l'anti umanisim. "Ecce homo" cu la sô dignitat e la so debolece, cu lis sos mans, i siei difiets, la sô ingenuitât, lis sos piçulis gjâluis, la sô schizofrenie minude ma aplicade ogni di in te incongruitât dal fâ e dal jessi. "Ecce homo" che se mai al à bisugne dal cafe corèt, di un tai

Pitin al è la denunce che il "super man" chel che al ûl gambiâ il mont cu la pistole, cul miraculisim, cu la prepotence al è un baussâr.

cà e là par lâ indenant. Isal plui vèr prè Pitin o il brigatist ros di chenti e isal plui sancîr prè Artistic o il comandant di macializis. Ecce homo di ogni timp plaiât, cence nissune sperance di vuari cun nissune medisine e cun nissune ideologjie. Dome il Signôr al salve – al dis prè Toni – almancul si

sper. Pilato par lavâsi lis mans di dut al veve domandât a la int: voleso Barabba o Gjesù, l'ecce homo. La pulitiche e a sielzût Barabba, lari e violent. L'ecce homo al serf pa la mistiche e al pò sielzilu dome il Signôr.

L'IRONIE DI PRÈ TONI

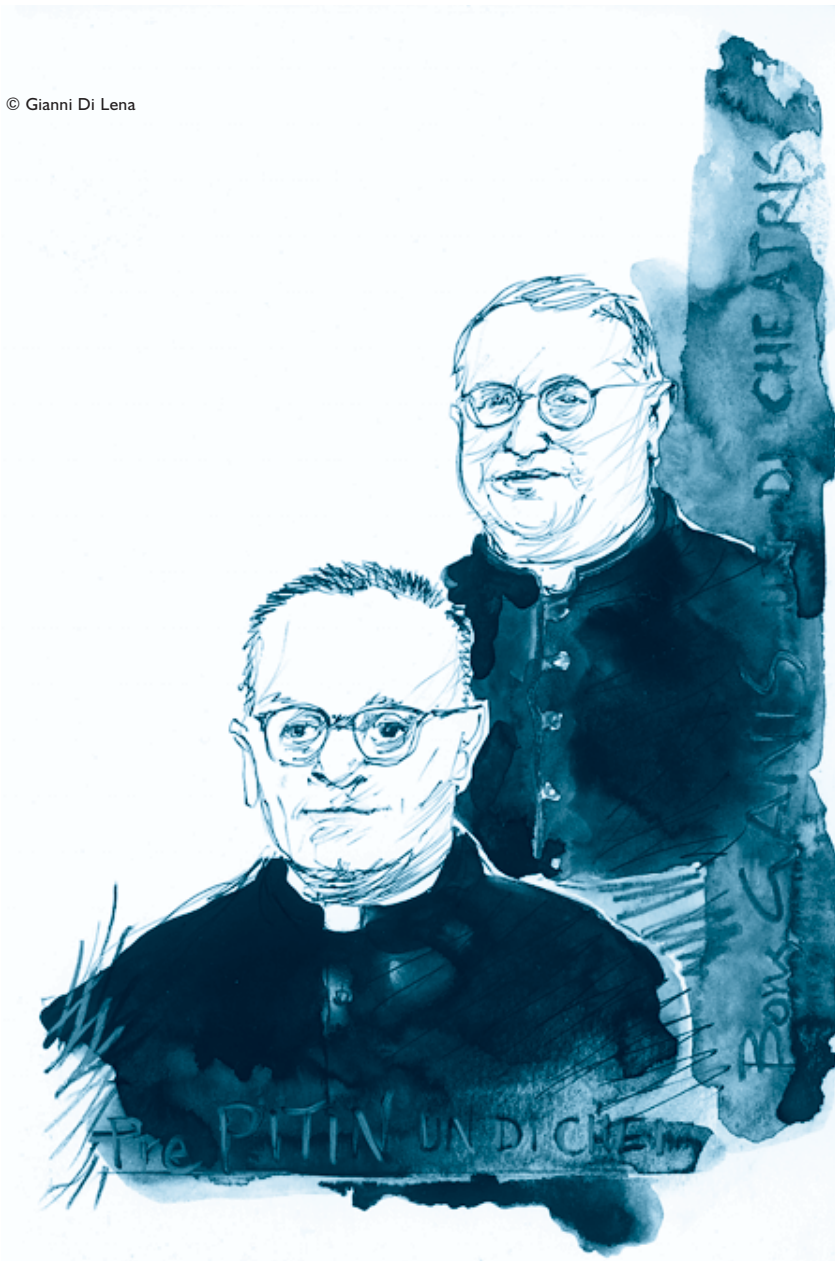
Ce che al dà colôr e savôr al libri ch'o stin ripresentant a è l'ironie, plene di spirt, di espressions popolârs, memorie di une culture che va a pierdisi ma che riscuierate a console come une filosofie semplice ma cjariade di sapiense ordenarie ma antighe. Soredut di sapiense.

L'ironie ch'a travierse dute la conte dal libri si po paragonale, scusaimi ancjemò un paragon cu un âtri lavôr contemporaneo, a la Vita è bella di Roberto Benigni (9). Il film "La vita è bella", indulà che a si fevele de Shoà, un dai moments plui tragjcs de umanitât, a si fâs sclopâ di rid e intal stes timp si ripuarte une storie di no dismenteà..

L'ironie di prè Toni a è paragonabile a chê e parceche a è une ironie polemiche e a si zonte cu la cuinristorie, la cuinriteologjie, la cuintri politiche di dut l'implant dal libri. Une ironie drammatiche ch'a çuviere il marùm di dentri e fasint ridi a libare come di un pês interiôr e dai sens di colpe.

La tecniche di prè Toni a è chê di rivâ a fa diventâ piçui i grancj o chei che a son ritignûts grancj. Al è stât un pitôr ch'al parten a la storie de piture europèe ch'al è Bruegel (10), antic pitôr flamant vivût intal 1500 sapulit a Bruxelles, ch'al rive a divertì cui ch'a lu cjale cul combatiment tra Carneval e Quaresime e cul zuc dai fruts. La sô tecniche a è chê di rindi pitinine la int, di piçule dimension. Ancje un grant ridot a pitinin al devente ridicul e la so riduzion a è fursionâl a la comedie e a la veretât.

© Gianni Di Lena



Paratri ancje i nestrîs vignetiscj modernos o ch'a ju slungjin o ch'a ju scurtin i lôr personajos par interessâ il letôr e par cjariâ l'ironie. E l'ironie a devente, come ch'a si dîs in rût furlan, une cjapade pal cûl che dome prè Toni al sa meti in pins cul sô stîl leterari ch'al è unic

inte leteradure furlane. Une ironie, un stîl di scritôr ch'a i dan prin di dut stature no piçule come lis sôs marionetis ma une proprietât leterarie artistiche che indaûr si po riscontrale dome in prè Bepo Marchet.

Ma dopo chestis considerazions la tentaziòn ch'a derive da l'ironie ch'a svueide di impuartance la int e la storie vino di lassasi cjapâ da la tentazion di berlà che dut a l'è nuje come ch'al podarès fanus di esempi il "berli dal cuadro di Munch" (11) ch'a nus rapresente ducj in ta la prove che la vite nus riserve ogni di di front ai puars, a la vuere, a la muart?

Al conclud prè Toni: Cumò mi tocje a mi di lâ a cjâtalù indulà che i ultins a saràn i prins e i prins ultins. Là vie nol è pericol di câvilasi par-

ceche nond'è stradis e nond'è machinis e no si va a sbati. E se s'incjochisi a s'incjochisi dome di veretât e di lûs. O almancul si spere.

Se come ch'al diseve il curè di Bernanos dut al è gracie, Beline al berle che il mont al è nuje e Diu al è dut.

L'ironie di prè Toni a è une ironie polemiche e a si zonte cu la cuintri storie, la cuintri teologjie, la cuintri politiche di dut l'implant dal libri. Une ironie drammatiche ch'a cuvierç il marùm di dentri e, fasint ridi, a libare come di un pês interiôr e dai sens di colpe.

- (1) Pre Pitin vite e passione di un soldat cence glorie, Ziracco – Udine 2006
- (2) T. Maniaco – I senza storia, Udine 1977 – 80
- (3) G. Marchetti Cuintri storie dal Friûl, Udine 1974
- (4) J. Maritain, L'uomo e lo stato, Milano 1953
- (5) L. Milani Lettere di Lorenzo Milani priore di Barbina, Milano 1970
- (6) G. Bernanos – Diario di un curato di Campagna, Milano 1987.
- (7) C. Levi – Cristo si è fermato a Eboli, Torino 1978.
- (8) A. Gramsci (1891-1937)
- (9) R. Benigni – La vita è bella, 1997.
- (10) P. Bruegel (1525-1569)
- (11) E. Munch (1863-1944)

PRE PIERI BIASATTI SANTON

Pre Pieri Biasatti Santon, predi e plevan di Codroip al à scrit i puisie e teatri: une ricolte di scrituris intitulate "Breviari dai puars" (1977) e une "Secuence di Scrituris" (O cjali il cîl) – Ten a mens – Mandi anima – Cjera di Rudina) (Udin, 2003).

Di teatri par talian al à burît fûr "Le tre visitazioni" e il "Ritorno di Babbo Natale".

Di teatri par furlan "Meracul in Badie" (1991), "La flabe di Done Aquiline dal Borc di Grezzàn" (Udin, 1995), "Lis olmis di Bertrant" (Udin, 1996), pa la vicinie dai Crotârs: "Cunvigne a Sante Marie di Silvis", "Il país di Cucagne", "Martin intal zei", "La ruede dal mulin vieri di Grezzàn", "Polente e Computer", intal libri "Il teatri de Vicinie" (Udin, 2003).

Tescj di pre Pieri a son stâts metûts in musiche di pre Albin Perosa: "Udine, mille non più mille, Mattutino per una città" (2004) e "In die afflictionis tre rogazioni per un popolo" (1986).



Dongje de “Cuartine dal mê” e dal lunari, o cjararês un sant furlan leât a cheste tiere, ilustrât di Gianni Di Lena.

ERIKA ADAMI

STELE DI NADÂL: UN SANT FURLAN AL MÊS

Se no cognossês i sants furlans o ju cognossês pôc, cjapait in man la “Stele di Nadâl 2007”, il strolic dât fûr de Vite Catoliche, che o cjatais intes ediculis, librariis e parochiis dal Friûl. Te prime pagjine di ogni mê, dongje de “Cuartine dal mê” di pre Domeni Zannier e dal lunari, o cjararês une presentazion, curte ma puntuâl, di un sant furlan o leât a cheste tiere, magari parcè che particolarmentri venerât, compagnade di un



La cuvertine de Stele di Nadâl 2007 disegnade di Simone Paoloni



disen di Gianni Di Lena. Acuarei e matitis coloradis a son stâts doprâts dal artist cun maestrie par cumâ i trats principâi dal percors uman e spirituâl des figuris sieltis. Al letôr no scjamparan simbu e riferiments ae vite di ognidune, une biele ocasion par cognossi miôr la storie de Glesie Udinese, fie dal Patriarcjât di Aquilee. Par ordin, o cjararês il beât Duri di Pordenon, sante Aghite, sant Josef, sant Luîs Scrosoppi, i sants Canzi, Canzian e Canzianile, il beât Bertrant, i sants Ermacure e Fortunât, sant Laurinç, sant Jaronim, sante Justine, sante Lisabete di Ongjarie e sant Cromazi.

Si scor cussì la vicende di un comitent iluminât tant che il beât Bertrant di Saint Geniès, copât a Sant Zorç de Richinvelde tal 1350 intune imboscade, ma ancje chê dai sants Ermacure e Fortunât, che a poiarin lis fondis de nestre Glesie, o chê di sante Lisabete di Ongjarie, gnece dal Patriarcje di Aquilee Bertolt di Andechs, che e leà il so non ancje al preseôs salteri conservât a Cividât. In Avrîl si lei di sant Luîs Scrosoppi, de sò vite spindude pai puars, soredut pes frutis vuarfnis e bandonadis, e, in Zenâr, dal beât Duri di Pordenon, frari francescan e missionari tes tieris di soreli jevât. Dodis ritrats in struc, di lei e cjalâ, par no dismenteâ oms e feminis, che a fevelin, cul lôr esempli di vite e cu la lôr esperience di fede, ancje ae int di vuê.

I motifs bogns par lei la gnove “Stele di Nadâl” no si fermìn achì. Pronostics e conseis par stâ in salût. Detulis e croniche. Recipis e pipins. Storiis di imigrâts e contis di une volte. Scandais di art, sience, ambient, sanitât, artesanât, solidarietât. Peraulis in crôs e rebus. Dut chest, e tant altri, si cjate tal lunari plui cjâr ai furlans, che al continue a intratignî e divertî, a fâ pensâ e a dâ fûr conseis pratics pe vite di ogni dì. Preseât, vuê come 59 agns za fa, di zovins e vecjos pe juste misture di tradizion e atualitât, cu la lizerece propie dal spirt di un strolic.

DISEN DI DI LENA

I sants Ermacure e Fortunât dal mê di Lui

ULTIME PONTADE

“Patrie dal Friûl” e presente la ultime a pontade dal libri di Antoni Beline “Eutanasie di un Patriarcjât” (Glesie Furlane. 2000) cu lis ilustraziions originals di Gianni Di Lena

Il document si lu cjate publicât tal so test uficiâl tal *Bullarium Benedicti XIV*. L'argoment al è “Aquilee: Sopression e estinzion perpetue dal Patriarcjât e de Sente; Erezion dai doi Arcivescovâts di Udin e di Gurize, con cualchi altre oportune dispozizion”.

LA SENTENCE DI CONDANE

BENEDET PAPE XIV. Famei dai fameis di Diu. A memorie perpetue dal fat. Parvie dal so dovê di pastôr, al brame sistemâ la situazion de Glesie di Aquilee. Partant «...domandât plui voltis il jutori de Lûs Divine, scoltât il parê di un trop di Nestrîs Fradîs, i Gardenâi di S.R.G., cu la lôr aprovazion e vignint incuintri a lis domandis che Nus son stadis presentadis de bande di Cjarissime nestre Fie in Crist Marie Taresie Regjine Sflandorose de Ongjarie e de Boemie, Elezude Imperadorie dai Romans, e de bande dai Cjârs Fîs i Nobii dal Dôç e de Republiche di Vignesie, o vin acetât in dut e par dut ce che Nus àn proponût e no dome o laudin e o aprovîn, cun cheste Letare, ducj i sengui cjapitul dal concordât, pensant al ben di ducj e cirint di governâ lis animis te maniere plui juste, ma o volîn cun chest document che si procedi a la sopression totâl e perpetue dal Patriarcjât di Aquilee e che si metin in pîts doi Arcivescovâts cui stes dirits e precedencis e prerogativis, lassant, come che o disarîn plui indenant, al nestri Cjâr Fi Denêl Delfin, Gardenâl Predi de S. R. G., fintremai che al sarâ in chest mont, il Titul di Patriarcje...»

AL ABOLÌS E AL BUTE JÙ IL PATRIARCJÂT DI AQUILEE, LA SENTE, IL CJAPITUL E VIE.

9. Poben, cu la plenece de Nestre autoritât Apostoliche, che nus è stade dade, di meti sù, trasferî, butâ jù, abolî, s'al covente, lis Glesiis Patriarcjâls, Arcivescovîls e Vescovîls, o dividi e separâlis come che tal Signôr Nus semee plui just, cence che nissun no nus sburti e in plene cussience di ce che o stin fasint, in virtût di cheste Letare o soprimìn e o butìn jù, dal dut e par simpri, inte Citât e Glesie di Aquilee, la

Catedre Patriarcjâl, la Dignitât, la Sente, il Titul e il non e ogni dirit Patriarcjâl, Metropolitico e Diocesan peât fin cumò a la stesse Glesie e Sente, e in plui, il Cjapitul, lis Dignitâts, i Canonicâts e lis Prebendis; di mût che di cumò indenant nol esisti plui un Cjapitul di chê Glesie Patriarcjâl, Arcivescovîl e Catedrâl e nissun Patriarcje, Arcivescul o Vescul di Aquilee e nissune Dignitât o Cjaluni a puedin fâsi fuarts cun chê Glesie dal dut, di plante fûr e par simpri soprimude e disfate.



CORESPONSABILITÀ GJENERÂL TAL SOTERÂ UNE VITIME, IL PATRIARCJÂT DI AQUILEE, CHE NO VEVE FAT NUIE DI MÂL

O ai volût cjapâmi la passience di lâ a cirî intai archivis de curie di Udin e di voltâ un document conturbant che nissun no nus veve mai vût indiment intai agns luncs e tormentâts de nestre formazion di seminari. Nissun no nus à mai fevelât di Patriarcjât e tant mancûl di sopression. O crôt che pôcs predîs, forsît tai dêts di une man, a vedin let cheste bole. Se i predîs, che a son dal mistîr, no cognossin lis cuistions di lôr competence, almancûl lis plui impuartantis (e cheste e je siguramentri fra lis fundamentâls), inmagninâsi la int. E po a vegnin fûr a dînus che a la int no i interesse. Cemût podaressie interessâsi di une robe che no sa e nancje no scrupule?

Par chel che al rivuarde la traduzion, savint che tradusi al è ancje tradî, o ai cirût di rindi par furlan un test frêt e misurât come che a son ducj i documents papâi di chest gjenar, là che no si cîr nissune bielece formâl o fantasie, ma al contrari di sta une vore atents a no doprâ une peraule di plui che dopo si varès di pintîsi. E lis peraulis si ripetin cuntune monotonie penose, propit par evitâ interpretazions masse libaris. Pa la cuâl mi soi tignût fedêl a la sostance, sovedut inte part fundamentâl che e rivuarde la ricostruzion storiche ("si fâs par mût di dî" al disarès Riedo Pup) e i articui dal concordât fra la catolicone Marie Taresie e la mancûl devote Serenissime Republiche di Vignesie. I ultîns articui ju ai scurtâts e strucâts parcè

che a fasin part di chel lengaç juridic che al siere ducj i documents papâi e che nol à nissune impuartance pratiche. Un pôc come cuant che nô o sierin i nestris scrits cu lis clausulis e lis precisazions burocraticis. Se un al vûl spiticâsi, ch'al cjapi une buine sglonfe ma fadiant di persone.

Mi soi permetût ancje di ripuartâ lis firmis di convalide di 34 gardenâi come che a son ripuartâts inte bole e seont la precedence dai trê ordîns (vescui, predîs e diacuns). Il test latin dal *Bullarium* al ripuarte altris 32 crosutis ma cence il non dal rispjetîf gardenâi. Si trate di gardenâi

che, cundute probabilitât, no jerin a Rome in chei dîs. Difícil pensâ che no vedin acetade une decision dal pape, lôr che a àn fate cariere plui pe lôr ubidience che pe lôr virtût. Significative la manciance de firme dal gard. Querini, l'unic che publicamentri al à protestât cuintri l'arbitri di un pape che si permet di tibiâ i dirits sacrosants di une glesie. No contentantsi di dâi dal luteran al

pape, parcè che al veve sraridis un pocj di fiestis, al veve mandât fûr ancje un scrit al rivuart, intitolât *De vinculo quo adstringuntur Episcopi ad defendenda suarum Ecclesiarum jura*, vadî il dovê juridic e morâl dai vescui tal difinidi dirits che no son lôr ma des lôr glesiis.

La liste scandalosamente lunghe e compate dai princîps de glesie che si permetin di convalidâ une prepotence perpetrade di dôs istituzions politichis e civîls a damp di une comunitât glesiastiche e de sô int mi ripuarte a l'unanimitât che di simpri e circonde i prepotents e i ditatôrs. Biel savint che un paragon al vâl ce ch'al vâl, ancje Hitler e Stalin si son cjatâts circondâts di une unanimitât vergognose che ur dave une sorte di alibi e di justificazion tes aventuris plui disgraciadis par meti in vore i lôr progjets farneticants e criminâi. No sai, dai gardenâi, trops che a jerin a cognossince di une realtât complicade e variegade come il Patriarcjât di Aquilee. Se a àn votât seont cussience, a son coresponsabii. Se a àn votât par convenience e te ignorance plui totâl, come che al ven di scrupulâ, a son ancjemò plui coresponsabii e iresponsabii, parcè che a àn dât une palade di tiere par sotera une vitime che no veve fat nuie di mâl.

E je ore di finîle cun cheste comedie di dâi la colpe simpri al responsabil principâl, cul fin di lavâsi lis mans e di gjavâsi fûr. Se Hitler e Stalin e Mussolini e ducj i ditatôrs de storie a àn podût fâ ducj chei disastros, al è pal fat che a vevin ator di se une maiorance di cunins e di conivents. Che se la maiorance dai citadins e fos stade cuintri, a varesin cjatât il sisteme di frenâju in timp. "Lis grandis tragediis dal mont a vegnin no tant par colpe di cuatri delincuentes ma par chêt grande maiorance di int par ben che ju lasse fâ e ur sigure l'impunitât contentantsi di stâ a cjalâ". Lu à dit Einstein. La regule e vâl ancje pes robis di glesie e ancje pai cantins di vuê. Al è colpe il vescul che al sielç i siei colaboradôrs ma a son colpe



ance i colaboradôrs che no àn la cussience di ribelâsi ogni volte che al covente e la dignitât morâl di gjavâsi fûr e di manifestâ publicamentri la lôr contrarietât. “Il pedrât dal infiêr al è fat di buinis intenzions” e diseve sante Taresie di Avile. O di ubidien-cis stupidis e interessadis.

TENTATÏF DI CJATÂ UN DRET INTUN DOCUMENT STUART

Dificil rivâ a fâ une esegjesi esau-stive di un document cussî scualificant. Siguramentri, se un al à pazien-ce e libertât interiôr, al rivarà a dâ une cuali-fiche morâl a un at di cheste gravitât. Jo mi permet di butâ jù cualchi idee o valutazion, a crût e cence un ordin ben precis. La storie e je fate di tancj anei e i anei a stan sù pal fat che, insomp, al è un claut o une cjavile che e rêç dut il sisteme. Si pò clamâlu ance postulat o petitio principii. Il pape Benedet XIV si rifâs, e nol podeve no fâlu, a la sollicitudo omnium Ecclesiarum, che e je stade imponude (injuncta) dal Pastôr Suprem o unic.

Al è vêr, e la tradizion lu à simpri acetât ance se lis formis si son diversificadis cul scori dai secuî, che Crist i à dade a Simon-Pieri la consegne o responsabilitât o mission di passi lis pioris e i agnei. Lu cjatìn tal Vanzeli di Zuan e il toc si riferìs a une vision dopo de resurezion (21, 15-18). Prime de passion e de muart, savint che il so apuestul lu varès rineât, i veve dit: “Cuant che tu sarâs tornât in te, rinfuarce i tiei fradis” (Lc 22, 32). Une grande responsabilitât e un grant at di fiducie che però nol da nissune idee di paronance o di dirit esclusif e espotic su lis pioris e duncje su la glesie.

Passi al vûl di cjaminâ denant di lôr, come il bon pastôr, cirint i passons plui bieî e l’aghe plui frescje, pronts a riscjâ e a rimeti la vite pal ben des pioris. Rinfuarçâ i fradis al vûl di dâur fuarce, coragjo, spirt, sgrimie, tal moment che plui a àn dibisugne e chest al vâl sore-dut cui plui debui e esposcj. Ce fasial il pastôr de profezie di Ezechiel? “Chê che si è pierdude o larai a cirîle, chê che si è slontanade le fassarai tornâ dongje, chê che si è dissipade le fassarai, chê inmalade le fassarai dâ di ca; e o vuardarai chê grasse e tombolade. Lis passonarai come cu va” (Ez 34, 16).

Dal moment che il pape si rifâs a Crist,

al à il dovê di operâ come che al à operât Crist. Se al vûl fâsi fuart cu la sô autoritât, al à di vê ance la sô pastoralitât. Se no al cole dut e si condane cu lis sôs stessis peraulis. Partant, intal câs di Aquilee, al veve di cirî di tirâ dongje i tocs sparniçâts di cheste glesie bastonade e pestade, fassâ lis feridis che masse nemîs masse voltis e cun masse tristetrie i vevin fat, meti dute la sô autoritât e

sapiece e prudence par vuarile di chê malatie che le steve puartant a la muart se no si intervignive cun afetuose premure. Pe stes-se reson e logjiche, al veve di cjapâ un racli e fâ cori tant la catolicone Marie Taresie che la Serenissime Imbroione de Lagune.

Chest e dome chest al jere il so complit. Invezit, plattantsi daûr de autoritât di Crist, al à fat juste il contrari di ce che al varès fat lui. Al à tignût di voli dome la piore grasse e tombo-lade e al à finît di copâ chê biade che no rivave plui nancje a stâ in pîts. Come se il samaritan al ves finît di copâ chel par che i brigants lu vevin mieç sassinât. Soio fûr cul cjâf? Soio cuintri dal Vanzeli? Jo no’nt cognòs un altri, e o vuei rifâmi al Vanzeli nût e crût.

Dal moment che il pape si rifâs a Crist, al à il dovê di operâ come che al à operât Crist. Se al vûl fâsi fuart cu la sô autoritât, al à di vê ance la sô pastoralitât. Se no al cole dut e si condane cu lis sôs stessis peraulis.

Ma nol è chest l’unic claut che al clope in cheste cjadene di carognetâts fatis passâ par sensibilitât pastorâl e ben des animis. La leture storiche che il pape al fâs di dute la liende di Aquilee, cun dute probabilitât pastrocjade sù dal cont e cavalîr de Velade d’aur (il “Vello d’oro”) Cerficio von Ulfeld e di chê bolp di Andree Tron, là che dutis lis colpîs di dutis lis disgraciis a dipendin

dal Patriarcjât di Aquilee, no à plui fonde storiche e morâl di chê di Fedro sul lôf che i da la colpe al agnel se l’aghe e je inturgulade. O sin sun chel stes nivel di serietât e di obietivitât. O, par rivâ al nestri secul a pene spirât, a la grande serietât storiche di Hitler che al cjatave tai ebreos, comprendûts i fruts a pene nassûts e chei ancjemò te panze de mari, la origine di

dutis lis inicitâts. O tai polacs i responsabiî de seconde vuere mondiâl. Stes discors par Stalin cu lis minorancis fiscadis e la religjon considerade la mari di dutis lis injustiziis sociâls e duncje di svinidriîle a ogni cost e in ogni cjanton.

Ma nô, se o vrin un fregul di onestât inteletuâl, o sin prontos a condanâ chestis farneticacions e chei che lis sostegnin, comprendûts i revisioniscj e i nostalgjics che



ogni tant a tornin fûr a fâ damp. La bausie e reste simpri bausie, so redut cuant che e je documentade cun tragiche bondance dai fats. Se, par disgraciade ipotesis, duç a pierdessin il sintiment e si metessin a sostignile, e restarès une bausie. La robe no gambie pes bausiis a fin di ben o "catolichis". Se il pape, il vescul, il plevan, il cristian al dis une bausie, e reste bausie e no'nd è aghe sante che le fasi diventâ veretât. E reste bausie ancje se, cul passâ dal timp, la robe e va in dismentie e nol jeve sù nissun a riclamâ la veretât. Parcè che, pe bausie, no esist prescrizion e Diu si impegne di persone a fâ justizie cuant e te maniere che al crôt lui, svindicant il sanc e i patiments des vitimis. Lui al è paron de storie e al à dut il timp e duç i mieçs par fâlu.

Mi rint cont, però, che il vizi al à lidrîs plui fondis di chel che si crodarès. Ancje in di di vuê si tint a dâi al piçul lis colpîs che a son dal grant, ai puars lis colpîs che a son dai siôrs, a lis minorancis lis colpîs che a son dome des maiorancis. Chel che, a cualunche nivel, al contin a viodi inte minorance furlane e intes sôs justis rivendicazions un pericol o une rogne o une robe che e puarte division e sconcuardie, al (s)resone compagn di Marie Taresie, di

Chel che al continue a viodi inte minorance furlane e intes sôs justis rivendicazions un pericol o une rogne o une robe che e puarte division e sconcuardie, al (s)resone compagn di Marie Taresie, di Vignesie e dal pape Benedet XIV

Vignesie e dal pape Benedet XIV. Al è in situazion di pecjât e di injustizie. Rivâ a viodi rude religion in doi brigants come l'Imperi e la Republiche di Vignesie e rude tristerie intal Patriarcjât di Aquilee, al va al di là di ogni inmaginazion. Se a fâlu al è un om di glesie, o sin propit al colm. Nol è acetabil che une autoritât morâl, che e cjape di Crist la sô justificazion e unitât di misure dai fats, e dopri la stesse lint e e rivi a lis stessis conclusions di une autoritât politiche e in plui prepotente.

Inte bole papâl, fra lis tantis, mi à impressionât l'ostinazion, l'ossession, il martielament continuo che il pape al fâs su la sô decision di soprimi, disfâ, sdrumâ "dal dut e par simpri" il Patriarcjât di Aquilee. Al semee di viodi un che al sta piconant cun rabiose viamence fin che nol à cjatade la fonde e al continue a piconâ. Si ferme no parcè che al à dûl, ma parcè che al è scanât. Podîno vaî, cuant che altre int, par resons sôs, e fâs la stesse robe cu lis glesiis, lis canonichis, lis struturis religjosis dai catolics? O vino dome dirits e nissun dovê? La stesse pene le provi cuant che o lei l'acaniment veramentri

incualificabil tal volê fiscâ fin tal ultin un Patriarcjât secolâr e une glesie che e à distudade la sêt di veretât, di santitât e di culture di gjenerazions e gjenerazions e che ancje in di di vuê ti strenç il cûr e ti da un savôr unic di eternitât dome a viodile di lontan. Al semee che il pape, stiçât dai siei conseîrs diabolicis, al vuela giavâi al defont ancje l'ultime once di dignitât. Un infierî incomprendibil. Dopo di vê abolît il Patriarcjât, e duncje la metropolite e la diocesi, i gjave ancje la parochialitât e il batisteri. Prime e jere mari di glesiis; cumò no à dirit nancje a un sbit di plevan come la mê puare parochie di Visepente. Al da la parochialitât, e duncje la cure des animis, al plevan di san Zuan in Place e al nomene sorestant de glesie, che no à plui ni vescui ni fedêi, il capelan des muiniis di Aquilee.

Dopo 1700 agns di storie, di glorie, di tradizion, di teologjie, di liturgjie, di centro religjôs unic in dut l'Ocident, dopo di Rome, si cjate come une capelute là che lis muiniis a van a sbrocâ la lôr devozion. Cun dut respîet des muiniis di Aquilee, che no lis cognôs e che no àn ni art ni part, no podeve lâ a finîle plui in bas. O sieri chestis notis che mi fasin stâ mâl cu lis peraulis di Totò intun dai siei tancj e grançj films: "L'importante è la salute. Quando c'è la salute, c'è tutto!". Lu stavin menant denant dal ploton di esecuzion.

Dopo 1700 agns di storie, di glorie, di tradizion, di teologjie, di liturgjie, di centro religjôs unic in dut l'Ocident, dopo di Rome, si cjate come una capelute là che lis muiniis a van a sbrocâ la lôr devozion.

DISINTEGRAZION TOTÂL

La decision dal pape di abolî une glesie venerande e viere a pâr de sô o, se si vûl, la debolece che al à palesade tai confronts di doi prepotents che a vevin a cûr dut fûr che la religion, e à inviât, come che al jere di spietâsi, reazions a cjadene e contraditoriis fra di lôr. Se a Gurize si tornave a fâ sagre cun tant di fûcs artificiâi par vie che une citât di 7000 abitants si viedeve promovude a sente di un arcivescul metropolit cul titul di princip dal Sacri Imperi Roman, a Vignesie la clime e jere diferente, ancje se la responsabilitât e lis colpîs plui grandis di chest arbitri perpetrât a damp di Aquilee lis veve propit Vignesie. Tai salots e tes canonichis ad ôr dai cjanâi, contessis, prelâts e massepassûts si consolavin a componi rimis esemplârs par clarece e crudece, ancje se il nivel artistic nol jere adeguât. Come cheste: *Quod non fecerunt nec Lutherus nec Calvinus, nec Attila nec Valentinus fecit Prosper Lambertinus.*



In Friûl, si à dutis lis resons di crodilù, adesion esemplâr e grande rassegnazion al volê dal “dolce Cristo in terra” e dal “gran Gerarca”. Se a vevin acetât di brusâ i libris de nestre anime e de nestre memorie, se a vevin rinunziât a ogni peculiaritât in non di une unitât nivelant, se ur vevin insegnât che il Patriarcjât al jere un pericol no dome dal pont di viste politic ma ancje religjôs, parcè no vevino di intonâ ancje lôr un dai mil Te Deum che a vevin dut il valôr di un De profundis? No ese sucedude la stesse robe ancje tal nestri secul, ancje tal nestri timp, ancje tai nestris dîs? A chest pont, si podarès sierâ il discors cu la massime di sant Augustin che e cjonçave ogni discussion: *Roma locuta est, lis finita est*. Il mâl a è che Rome no veve finît di fevelâ e cheste volte no podeve nancje dâi la colpe a Marie Taresie o a chei di Vignesie. Ma anin par ordin.

Come che al veve imprometût a conclusion dal so *Diktat*, Benedet XIV al à metude in vore la sô decision cun doi documents, un par ognune des dôs gnovis arcidiocesis. Cu la bole “*Suprema dispositione*” dai 19 di zenâr dal 1752, i da al gnûf “arcivescul”, il patriarcje Delfin, la jurisdizion ordenarie sun dutis lis parochiis e glesiis de ex diocesi di Aquilee sot la dominazion Venete e la jurisdizion metropolitiche su lis diocesis di Padue, Vicenze, Verone, Trevîs, Cenede, Belun e Feltre, Concuardie, Justinopoli o Cja’ d’Istrie, Emone o Vilegnove d’Istrie, Parenzo e Pole. Chest ordenament al restarà fintremâi al 1818. Dal 1783 il pape Pio VI, par scoltâ l’imperadôr Josef II, il re-muini, al gjave la plêf di Cortine Dimpeç de arcidiocesi di Udin e dal arcidiaconât dal Cjadovri e le met sot la diocesi di Bressanon. Si ’nt va un altri toc, di chel mieç che al è restât. Simpri Benedet XIV, cu la bole “*Sacrosanctae militantis Ecclesiae*” dal 18 di avrîl dal 1752 al nomene gnûf arcivescul di Gurize il vicjari apostolic Carli Micjêl dai conts di Attems e i da la jurisdizion ordenarie sun dutis lis glesiis de ex diocesi di Aquilee sot dal Imperi e la jurisdizion metropolitiche su lis diocesis di Trent, Triest, Pedena e Como. Simpri su pression dal re-muini, il pape Pio VI al distache l’arcidiaconât di Vilac e lu met sot la jurisdizion dal vescul di Klanfurt a pene stralozât di Gurk, l’arcidiaconât di Cilli lu met sot di Graz e, par finî in bielege, al gjave i arcidiaconâts di Raiffnitz, de Carniole di sore e di sot e ju zonte a la diocesi di Lubiane, che e devente

metropolie. Ma certe int no si ferme. Cu la bole “*Super specula*” (“rimpinantsi su pai spiei?!”) dai 19 di avost dal 1788 al fâs diventâ catedral la parochie di san Pieri di Gradisce e al traspuarte li la sede dal ex vescul di Gurize e il cjapitul. La diocesi di Gradisce, che e à glotût la diocesi di Gurize, e ven glotude dal metropolitico di Lubiane, insieme cun ducj i sufraganis. Par finî ben il lavôr, al distache Como e le unis a Milan e Trent le sgnache sot di Salisburc. Tal zîr di 30 agns, il Vatican al à fate e disfate la glesie di Gurize. Simpri in non di Diu e cu l’invocazion dal “Pari di ducj i lums”. Dal 1830 Pio VIII, tant par fâ alc ancje lui e passâ a la storie, al torne a disfâ la metropolie di Lubiane e a meti in pîts la sente arcivescovîl di Gurize. Purtrop ur vanzave, ai papis, ancje il timp di completâ la vore di Udin. Pio VII, chel che lis à purgadis cun Napoleon, cu la bole “*De salute dominici gregis*” (nol podeve cjatâ un titul plui sbalât, n.d.r.) dal 1 di mai dal 1818, al disfe l’arcivescovât di Udin e lu sgnache, insieme cun ducj i siei sufraganis, sot di Vignesie. Comprendudis lis diocesis istrianis di Emone, Vilegnove, Cja’ d’Istrie, Parenzo e Pola. Cu la stesse bole i staronze 64 glesiis parochiâls. L’ultime sberle, se propit e coventave, le à dade Gregori XVI, belumat, che, cu la bole “*Universalis Ecclesiae*” dai 30 di avrîl dal 1846, al distache di Udin dut il “Distret dal Cjadovri” o “Distret di Pieve e di Auronzo” e lu tache a la diocesi di Belun.

Il vituperât Pio IX, che tantis ind à sintudis e glotudis, al à cjatât intai furlans un fregul di ricognossince. Di fat intal domo di Udin,

dongje de puarte dal cjampanili, si cjate une sô statue a grandece naturâl cu la scrite: *Pio IX - P.O.M. - Forojulienses - MDCCCXLVII*. Nol veve fat cui sa ce. Al veve dome vût il pudôr di tornânu, cu la bole “*Ex catholicae unitatis centro*” dai 14 di març dal 1847, il titul di arcidiocesi cence sufraganis. Ancje i cjalunis, intal lôr piçul, no an volût restâ indaûr. A cost di ruvinâsi, a an fate fâ une medae cu la steme di Pio IX e la scrite: *Archiepiscopatu - utinensi - restituto. Anno MDCCCXLVII*. Daûr la steme dal gard. Fabio Asquini di Feagne, che al veve metude la sô buine peraule, e la scrite: *Fabio Mariae Asquino - S.R.E. Presbytero cardinali - Civi Benemerito - Ordo canonicorum*. Ai furlans no ur à parût vere di cjatâ un pape che no dome no ur roseave chel pôc che a vevin ma che si indegnave di dâur un titul onorific, ancje se inutil e, tal câs specific, cun dut il savôr di une grande coionade papâl. Ma nô o sin sentimentalons, come un cjan usât a cjapâ dome pidadis, che si met a fâ lis marculis denant di un che sin contente di mostrâi la lenghe.

Tai salots e tes canonichis ad ôr dai cjanâi, contessis, prelâts e massepassûts si consolavin a componi rimis esemplârs come cheste: *Quod non fecerunt nec Lutherus nec Calvinus, nec Attila nec Valentinus fecit Prosper Lambertinus.*



MEDEA GEMINATA
CU LE BIEGOLIE
DAR ARCHIVESCOVIL
DI GURIZE E UDIN
FATE IN 1846
CUL PPE LAMBERTINUS



L'ARCHIEP
JOSEF BIANI

O ai volût spiticâmi in cheste penose storie, che no enstusiasme e no edifi- che nissun, pal fat che pòçs le cognossin e par fâ capî il sisteme di operâ che la glesie catoliche romane e à vût tai confronts di cheste part di mont, là che e viveve une comunitât multicultural e multiethniche, che par secui, a sun di vitis, e veve rivât a cjatâ une sô identitât e une sô ricjece, un patri- moni di tramandâlu di patriarce in patriarce, di vescul in vescul, di plevan in plevan, di pari in fi. A un cert pont, cence visâ, cence consultâ, cence preparâ, cence nissun scrupul di cussience e di umanitât, ti rive un befel dal pape che ti distache di Aquilee e ti sgnache cun Graz o cun Milan o cun Salisburc o cun Lubiane. Tocje tornâ a inviâ dut un procès di adament e di inse- riment, là che la pierdite di ce che tu âs scugnût bandonâ e je sigure e la novitât e je in forsît. Sul plui biel, un decret contrari al torne a disfâ dut e tu ti cjatis sbalotât tun altri contest culturâl e religjôs, cun int che no à fate la tô strade e che ti considare come un forest e l'ultin rivât, chel che al à dome di tasê e imparâ.

L'ultime sberle le à dade Gregori XVI, belumat, che, cu la bole "Universalis Ecclesiae" dai 30 di avrîl dal 1846, al distache di Udin dut il "Distret dal Cjadrovi" e lu tache a la diocesi di Belun.

Chest spostament di bandieris, di confins, di ministracions, di etniis lu vin cognossût intal secul spirât, cui regims dal Est e cui procès di decolonizazion e dai imperialisims. O vin deprecât, magari dome a peraulis, lis tragediis di ordin psicologic, sociâl e uman che si verificchin su la int, spostade come sacs di patatis, butade tun cjanton, miscljate cuintri logjiche e cuintri nature, cence nissune colpe, cence nissune difese e cence nissune sperance. Lu vin clamât il dirit o delit dal plui fuart, la gnot de reson, la leç de jungle, la fin de civiltât, un crimin che al cride vendete denant di Diu, la manifestazion plui spaventose des fuarcis dal anticrist. Poben, tal so piçul, che par nô al è grant, anzit infinît, la glesie catoliche, te sô strutture gjerarchiche, e à ope- rade une sorte di pulizie etni- che o di trasmigrazion dai popui ante-litteram. I

Absburcs, cul principi dal *cujus regio*, ti obleavin a acetâ la confession dal princip o a sparî; il Vatican, cul principi di une sorte di deleghe in blanc di Gjesù Crist che ur per- meteve di disponi a plasiment di dutis lis gles- iis, ti obleave a gambiâ glesie, vescul, lenghe, tradizion e vie. A son robis che nô lis con- danin in chei altris e no capis parcè che a varessin di diventâ legjitimis e sacrosantis dome parcè che lis fasin nô.

Se si pò cjatâ une sorte di consolazion, magre, in dute cheste brute liende, Diu al à volût che i responsabiî civîl de fin dal Patriarcjât a podessin gjoldisi avonde pòc la lôr vitorie. In pòc plui di mieç secul, ancje lôr a àn fate la fin dal gjat, une fin plui ingloriose de nestre, fra l'indiference gjenerâl. Dal 1797 un zovin gjenerâl francès, nassût in Corsiche, inteligjent e brigant, al plombave come un'acuile e cu lis sôs sgrifis i dave il colp di grazie a une

Vignesie e je une citât che e vîf di rendite, come simpri, e si va disvuedant. La dinastie dai Absburcs e je dute compate, tai monumentâi sarcofagos inte cripte dai Capucins.. Lis muris dal stât dal pape a son sdrumadis al sun des trombis dai bersalgjîrs ai 20 di setembar dal 1870.

Republiche che no jere plui serene. Nûf agns dopo, Francesc II, nevôt di Marie Taresie, al scugnive rinunziâ al titul di Imperadôr

di chel Sacri Imperi Roman che al jere stâts creat la di di Nadâl dal 800, mil agns prime, cuant che il pape Leon III al veve incoronât in san Pieri Carli il Grant. Par cumbinazion ancje i sucessôrs di pape Benedet XIV a àn passât bruts moments, simpri par vie di Napoleon. Prime al è pas- sât come un burlaç; po, cul tratât di Tolentino al à staronzât i teritoris papâi e rafât dut ce che al rivave a rafâ. Diclarede

la Republiche Romane, il pape Pio VI al è lât presonîr in France e al è muart a Valence, tal Delfinât. Stes distin lu à vût Pio VII, chel che prime al à incoronât Napoleon e po al è stât presonîr a Savone par cinc agns.

Il rest al è storie resint. Vignesie e je une citât che e vîf di rendite, come simpri, e si va disvuedant. La dina- stie dai Absburcs e je dute compate, tai monumentâi sarcofagos di bronç istoriâts, inte cripte dai Capucins, biel che l'Austria Felix e sta fadiant par cjatâ un so spazi tal mosaic de gnove Europe. Lis muris dal stât dal pape a son sdrumadis come chês di Gjeric al sun des trombis dai bersalgjîrs ai 20 di setembar dal 1870.



A jessi triscj come lôr, ti vignarès voe di dî che a lis dôs bolps no ur à dât tant profit la lôr prepotence e ançe chê amicizie e armonie, che a vevin ricjatade dapît dal jet là che a vevin copât il Patriarcjât di Aquilee, no je stade, come che si dîs, “eterne”. Ironie dal distin! E pensâ che a vevin volût immortalâ il fat cuntune medae d’aur fate a Viene. E diseve: *Quod - inter - status - austr - et - venet - dissidia - fovit - Patriarch - Aquileiensi - in - Metropolis - Goricens - et - Utinens - mutato - sedente - Benedicto - XIV - imperantib - Franc - et - M - T - Augg - pax - subditis - reddita - MDCCLII*. Un latin scandalosamente clâr: butât jù chel Patriarcjât di Aquilee che al veve inviât ogni sorte di contrascj fra l’Austrie e Vignesie, cu la benedizion dal pape, finalmenti si à podût tornâ a vè un fregul di pâs. Il Vatican, tal mac des sôs medais comemorativis, and à fate une cul pape Benedet XIV e par ledrôs l’alegorie dai doi arcivescovâts di Udin e di Gurize, cu la scrite: *Novo - ecclesiarum - foedere - tranquillitas - restituta*. Tant in Vatican che a Viene a àn la stesse edentiche idee di pâs. La pâs dal agnel te panze dal lôf, teorizade dal pari de glesie Nicolau Machiavelli. *Et de hoc satis*.

CONSIDERAZIONS FINÂLS

Rivâts a la fin di chest percors storic e glesiastic pôc edificant ma che al fâs part dal nestri passât e duncje al va cjalât cence parevôi, ognun al è libar di tirâ lis conclusions che al crôt. L’impuertant al è che si salti fûr cun plui lûs e cun plui cussience de nestre identitât. La storie no servîs par tornâ indaûr, inludintsi di riprodusi un passât ma e servîs par progetâ un avignî che nol ripeti lis falopis dal passât e al rivi a doprâ in positif ançe lis pagjinis plui scuris. Pò stâi che la nestre glesie di Aquilee, come dutis lis glesiis e lis realtâts umanis, e vedi cumbinât cualchi at di prepotence e di prevaricazione. Ançe un piçul al pò jessi prepotent e trist cuntun plui piçul di lui. Lu prove la parabule dal Vanzeli sul servidôr che si viôt perdonât il so debit ma nol perdona il debit che un altri famei al veve tai siei confronts (Mt 18, 23-35). Nissun nol è a puest denant di Diu e de storie. Pa la cuâl o podressin ripeti cun cûr sclet lis grandis peraulis di Tubie: “O vin pecjât cuintri di te e o vin butât di bande i tiei comandaments; e tu nus âs lassâts che nus quartassin vie dut, che nus menassin presonîrs e nus maçassin, ch’a ridesin di nô, che nus cjolessin vie e nus sbeleassin ducj i popui dulâ che tu nus âs sparniçâts. Cumò sî che ducj i tiei judizis a son juscj, cuant che tu mi tratis seont la mê tristerie e chê dai miei vons!” (Tb 3, 4-5). Ancje se lui personalmenti al jere l’ultin che al varès vût di sintîsi in colpe. Siguramenti i cristians dal Patriarcjât di Aquilee no àn pecjât plui di altris glesiis che a son restadis in pîts, come Milan e naturalmenti Rome. Duncje di chê bande no vin grandis colpîs. O podin acetâ dut par chel principi o misteri che si clame coresponsabilitât, là che par solit chel che al à mancûl colpe al ven clamât a patî e a paîâ par chel che al à plui colpe.

Dal pont di viste de fede, se Diu al vûl, al pò tirâ fûr la nestre glesie ançe di sot tiere, lui che al è un Diu di resurrezion e che nol cjate nissun ostacul nancje denant de muart. Pa la cuâl o metin tes mans dal Diu de vite il distin dai fîs e dai nevôts di chel Patriarcjât che al è stât sacrificât sul altâr de politiche e de diplomazie. Cuant che pre Checo nus à fat meti, inte messe dai sants Ermacure e Furtunât, la vision di Ezechiel e de concej dai vues, al intindeve propit chest: che Diu al pò vierzi là che i oms a sierin e sierâ là che i oms a vierzin. Denant des pieris gloriosis e mutis di Aquilee, o podin ançe vuê ripeti cu la gjonde e la pâs che nus ven de fede, lis grandis peraulis dal profete: “Ve, jo o spalancarai i vuestris tombâi, us fararai saltâ fûr dai vuestris tombâi, vualtris, popul gno, e us menarai te tiere di Israel. Us darai il gno spirt e o vivarês; us

fararai vivi sigûrs te vuestre tiere e o ricognossarês che jo, il Signôr, o ai fevelât e cussî o fararai” (Ez 37, 13-14). Come cristians, o crodin te resurrezion. Come aquileiês, erêts e nevôts di Rufin, o crodin “te resurrezion di cheste nestre cjar”. Tal sens plui plen e concret de peraula.

La sopression dal Patriarcjât e je stade un at di vilanie, di prevaricazione che, se e pò cjatâ une justificazion inte “reson di stât” di Viene e di Vignesie, no à nissune justificazion in chê istituzion che e à di partî di principis ben plui alts e cristians. Mi riferis a la “politiche” dal Vatican. Il no vè tignût in nissun cont il principi pastorâl, il no vè pensât al damp spirituâl che si faseve a une comunitât cussî slargjate e armonizade, il vè mistificât cu la religjon e il ben des animis chel che al jere un marcjât di vacjis, nol fâs onôr a chê glesie che e ame proclamâsi mari e mestre. Mari e mestre di ce? Dulâ?

Sigûr che cualchidun al vignarà fûr cu la pantiane che a jerin altris tîmps e che no si pò, cul sintiment e il metro di vuê, giudicâ lis robis di îr. Tatiche une vore pericolose e indegne di un cristian. Parcè che nus fâs colâ intun relativisim che al disfe di fonde fûr dut l’implant glesiastic. Se la veretât e à di là daûr dal timp e di adatâsi a lis circostancis, cui mi dîs che fra cent agns no saran acetadis chês robis che cumò a son improbidis? Ealore parcè aio di ubidî cumò a une



robe che no sai se doman e varà la stesse valutazion? Rivuart ai timps, la tristerie e je simpri tristerie, lis pachis a son simpri pachis, la violence e je simpri violence. Il fat che, un secul indaûr, ducj a pestavin la canae, vuelial dî che lis sberlis a dulivin di mancual e che lis conseguencis e i traumis a jerin mancual pesants? Il fat che, dal Sietcent, ducj a fasevin cussi, al vûl dî dome che la robe e jere plui scandalose. Il fat che intal ospedâl, dongje di un cul timôr a sedin altris cincuant, nol vûl dî che chel al sta ben e al è vuarît ma che il mâl al è gjeneralizât. “Jo o soi il Signôr e no gambii” al dîs Malachie (3,6). E la glesie e à come compit primarûl propit chest sens di eternitât, che e je ancje onestât, intal timp. Il tesaur plui grant de glesie al è chel di testimonêa intal savoltament disordenât dai fats umans (“*inter mundanas varietates*” e dîs la liturgjie de domenie XXI vie pal an) propit cheste alteritât, unicitât, trassedence di Diu, che no si plee ni a lis modis ni ai ricats ma al reste la crete che nus pare, l’uniche realtât salde intun mont che nuie al è salt e sigûr. “Il pape Benedet XIV - e disarà cualchi anime timorade ma pôc serie - al varà vudis lis sôs resons”. Parcè? Pensaiso che Erode nol vedi vude plui di une reson cuant che al à mandât i soldâts a copâ la canae di Betlem? Che Hitler nol vedi vude une o plui resons cuant che al à decidût di inviâ la “soluzion finâl” dal popul ebraic? Bisugne viodi però se a jerin resons o tuarts. Se a jerin resons validis o dome rimpins par picjâ lis vitimis come che si picjavin i vidiei.

Un altri aspjet scandalôs, e lu ai za mutivât, al è chel di vè escludût dal dut il responsabil principâl, il patriarcje Delfin, che, se ancje al jere capelan de nobiltât di Vignesie, al jere il pastôr legjitim di cheste glesie. Insieme cun lui i predis e i cristians de diocesi aquileiese e i vescui de metropolie. Josef Bugatto, deputât gurizan al parlament di Viene insieme cun bons. Faidut, om di grande preparazion culturâl (al fevelave e al capive lis lenghis di dutis lis nazionalitâts dal Imperi austro-ungaric), al veve sielt come peraule programatiche “*Nil de nobis sine nobis*”. Un principi tant sacrosant che a varessin di scrivilu denant de puarte ducj i politics nostrans. E ancje i oms di glesie. Nol è pensabil che Diu al vueli tai cristians dome ubidience e no partecipazion ative e responsabil. A ogni nivel e in ogni cuistion. No si pò onorâ Diu disonorant l’om, la sô inteligjence, dignitât, libertât. In chest la glesie catoliche e varès di jessi no come ducj, ma denant di ducj. Il munic camaldolês Benedetto Calati, muart l’an passât in novembar a 88 agns, pôc prin di murî al à dit che la glesie catoliche no varès di jessi democratiche ma democraticissime. Pe dignitât dal popul di Diu e pe libertât che Crist nus à regalât a presit dal so sanc. Dutis robis che no son passadis di atualitât.

Dal 1975, te clime dal an sant che al veve come teme di fonde “Conversion e riconciliazion”, il nestri Grop di Glesie Furlane al à butât fûr un librut piçul come numar di pagjinis ma penç e saurît come contignût. Al fevelave propit de sopression dal Patriarcjât di Aquilee. Si sierave cun cualchi considerazion no tant platoniche, come il drit di un patriarcje di disfâ un altri patriarcje. O il drit dai regnants di impaçâsi e di detâ leç

La sopression dal Patriarcjât e je stade un at di vilanie, di prevaricazion che, se e pò cjatâ une justificazion inte “reson di stât” di Viene e di Vignesie, no à nissune justificazion in chê istituzion che e à di partî di principis ben plui alts e cristians.

in cantins che a spietin dome a la glesie. La leture semplicistiche de storie che e met de bande di Aquilee dutis lis colpîs e de bande di Viene e di Vignesie e di Rome dutis lis virtûts, come se il nestri al fos un cjamp di rude grame e il lôr un cjamp di rût forment e papavars. La pastorâl come regule sovrane intal operâ de glesie. Il drit naturâl di

vivi la nestre fede seont la nestre sensibilitât e identitât. Dutis tematichis viertis vuê come îr e doman come e plui di vuê. Soredut tignint presint cheste ande di mondializazion, di omologazion, di semplificazion che e finis cul impuarî il mont.

Aquilee e je stade e e je tantis robis: realtât religjose, teologjiche, culturâl, politiche e vie. Certis robis, soteradis, a àn di restâ sot tiere, parcè che no àn plui reson di existi, peadis come ch’a jerin a un contest superât e inadat ai timps di vuê. Mi riferis soredut al stât patriarcjâl, cul patriarcje che al rezeve la spade e il pastorâl. Une teocrazie assurde e incompatibil cu la laicitât di vuê. Chest nol vûl dî però che il Friûl nol puedi vè, pretendi, mertâ une autonomie di drit e di fat, adeguate al nestri timp politic e culturâl, che i permeti di tiessi la sô storie seont la sô tradizion culturâl e tal agâr storic e gjeografic dal so distin di croser e di etniis e civiltâts e di puint fra Orient e Occident. O vin di tornâ a respirâ te clime pluricultural che nus veve tirâts sù Aquilee, in chest cûr da l’Europe florît in timps no suspiets. Il Patriarcjât di



Aquilee al jere ancje e soledut une metropoli, un mac di vescui che a contornavin e a onoravin la sente dal patriarcje. Nol è il câs di programâ struturis. O pensi però che une conference episcopâl fate dome dai vescui de regjon, cence scugnî simpri riferîsi a chel Trivenit di clare marcje fassiste, e sarès une aspirazion e une soluzion plui che logjiche e legjitime.

Ma ce che plui al è impuartant e vitâl, secont me, al è ripiâ il spirt di Aquilee, la sô ricjece teologjiche, lis sôs intuizions e sensibilitâts marcadis e particolârs. A son segnadis sui mosaics de basiliche, su lis oparis dai paris de glesie, sui studis plui passionâts e creatîfs che la nestre gjenerazion e sta scuvierzint e gjoldint in grazie di autôrs serios e libars. Mi riferis al paradigme di Aquilee come che lu à metût in lûs pre Gjilbert e chei de sô scuele e ispirazion. Pubblicâ dutis lis oparis dai paris de nestre glesie, judâ e promovî i studis in cheste direzion, meti sù borsis di studis e catedris di teologjie e liturgjie aquileiese, recuperâ ce che si pò de tradizion musicâl, des costumancis, dai messâi... al è il minim che si puedi fâ par no finî di pierdi un patrimoni che al fâs part de grande culture e de cristianitât interie. Scuvierzi la risultive aquileiese nol è un pericol pe glesie catoliche ma un regâl e un speli di autentiche catolicitât e missionarietât. E se lis glesiis dal Friûl a cirin di meti dentri, par sisteme e no par câs, par sielte e no par rassegnazion, a nivel di liturgjie, di catechesi, di scuclis di teologjie, dutis lis sugjestions che nus vegnin di un passât straordenari, a fasin un regâl a se stessis e a la glesie interie.

Par chel che al rivuarde la Sante Sede, jo no domandi nissune forme di pintiment par une azion siguramentri pôc edificant. Ognun al à di palesâ il propi pintiment e la volontât di riparâ il mâl seont che la sô cussience e sensibilitât lu ispirè. Cul jutori de grazie di Diu. No intint fâ nissun procès. No ai l'autoritât e nol puartarès di nissune bande. Tant i fats a son sot i vôi di duj. Ce che mi plasarès, e no crôt di domandâ la lune, al è che i erêts legjitims di Benedet XIV e dai siei conseîrs a palesassin ai erêts legjitims di Aquilee un pocje di buine volontât e di riparazion judant cheste nestre glesie inte vore che e sta puartant

Il Friûl al à di vè, pretindi, mertâ une autonomie di dirit e di fat, adeguade al nestri timp politic e culturâl, che i permeti di tiessi la sô storie seont la sô tradizion culturâl e tal agâr storic e gjeografic dal so distin di crosere di etniis e civiltâts e di pint fra Orient e Occident.

sbit di timbro suntune Bibie, suntun lezionari e sul Messâl che si sta prontant. O crôt che une aprovazion svelte, convinte e con-

indenant di agnoruns par incjarnâ la fede comune te nestre sensibilitât e particolaritât lenghistiche e culturâl. Nol à sens dâ un judizi sostanzialmentri negatîf su la debolece dal pape Lambertini tai confronts da l'Austrie e di Vignesie e continuâ a jessi debui tai confronts de prepotence, insensibilitât, ignorance dal stât talian. Nol è pensabil tribulâ agns e agns par vè un

tente dai libris che ur presentin par laudâ l'unic Signôr te diversitât e te ricjece des lenghis al è il mimin at di riparazion e di buine volontât che si pò spietâsi a 250 agns di un fat che al à segnât in neri la nestre storie e che nol passe di sigûr fra lis robis plui bielis cumbinadis de glesie sante, catoliche, apostoliche e romane. Visepente, ai 6 di jujn dal 2001 - te memorie dal nestri sant patriarcje Bertrant di Saint-Geniès.

La leture semplicistiche de storie che met de bande di Aquilee dutis lis colpis e de bande di Viene e di Vignesie e di Rome dutis lis virtûts, come se il nestri al fos un cjamp di rude grame e il lôr un cjamp di rût forment e papavars.



AI AMÏS CHE NUS LEIN

No je une novitât che tai moments grivis, il grant al campe miôr di prime e il piçul al socomp. Compagn par un gjornâl: se al è grant, al à grandis pussibilitâts; se al è piçul al à grancj fastidis. Par chel ti domandìn, se no tu lu âs fat, di dânus, un segnâl de tô amicizie rinovant l'abonament scjadût, leint il nestri sfuei, cirint di rumiâ e di sparniçâ lis nestris ideis. Che no son nancje dome nestris, stant che a son agnorums che in Friûl si fevele di auto-

nomie.

E par chest o vin tancj nemîs e int strache e rassegnade a fâ di sotan.

Dantnus une man, tu nus fasis un plasê a nô e tu i dâs une man so redut ae tô tiere. Parcè che, lotant par un Friûl plui furlan, tu stâs miôr ancje tu.

ABONAMENTS 2007

ABONAMENT PAR UN AN (ITALIE):25,00 €

ABONAMENT PAI AMBIENTS (ITALIE): ...20,00 €

ABONAMENT SPECIÂL (ITALIE):30,00 €

ABONAMENT + "IL CJÂF DAI FURLANS"

O "FRIULAN DICTIONARY" (ITALIE):35,00 €

ABONAMENT PAL FOREST (FÛR ITALIE):30,00 €

**ABONITI SUL CONT POSTÂL N. 12052338
INTESTÂT A "LA PATRIE DAL FRIÛL" GLEMONE**

**SUL BOLETIN IMPENSITI DI SCRIVI LA FORME DI ABONAMENT E,
TAL CÂS DAL ABONAMENT SPECIÂL, IL REGÂL CHE TU ÂS SIELZÛT**

**L'ABONAMENT AL DURE UN AN (UNDIS NUMARS) E AL TACHE CUL
MÊS DASPÒ CHE IL BOLETIN DI CCP AL È RIVÂT TAI NESTRIS UFIGIS.
DASPÒ DI VÊ PAIÂT L'ABONAMENT, IL GJORNÂL E I REGÂI A RIVARAN
CJASE DAI ABONÂTS PAR PUESTE**

PAL "ABONAMENT SPECIÂL": ABONAMENT SPECIÂL (ITALIE):

I LIBRIS:

- LIS BARONADIS DI PINOCHIO (RIBIS, 1977)
- JOSEF MARCHET, GRAMULIS, POLTRONIS E BALIS (LA PATRIE DAL FRIÛL, 2001)
- ANTONI BELINE, DE PROFUNDIS (GLESIE FURLANE, 2004)
- ANTONI BELINE, UN CÎL CENCE STELIS (GLESIE FURLANE, 2004)



IL CD:

- "ALIS": L'ULTIN ALBUM DI SILVIA MICHELOTTI (NOTA 2005)



E ANCIEMÒ DONGJE:

- LA BARETE
- LA GNOVE MAIUTE DISEGNADE DI SANDRI DI SUALD

